

Sports

Baseball

Les Red Sox poussent les Yankees dans les câbles

page C3

PGA: DURE JOURNÉE POUR BEISIEGEL C2



Sarah Vaillancourt obtient sa place dans l'équipe nationale

La hockeyeuse estrienne fait partie des joueuses ciblées pour les JO de 2006

Vandal quitte le St-François

Sonia Bolduc
SHERBROOKE



Sonia Bolduc

sonia.bolduc@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Sarah Vaillancourt ne voit vraiment pas pourquoi elle ralentirait la cadence. Jusqu'ici, sa tendance à trop en faire est loin de nuire à son développement et à ses espoirs. Au contraire, la hockeyeuse sherbrookoise vient même de se voir confirmée dans un rôle régulier au sein de l'équipe nationale canadienne. Elle a même été sélectionnée parmi les 18 attaquantes qui batailleront pour l'un des 12 postes offerts en vue des Jeux olympiques de 2006.

«Ce sont de bien bonnes nouvelles, je suis vraiment contente. La sensation est différente de celle vécue l'année dernière parce que je suis moins surprise, mais je suis aussi contente», lance Sarah Vaillancourt, qui prendra part ainsi à son deuxième tournoi de la Coupe des 4 nations, du 10 au 14 novembre prochain, à Salt Lake City.

«La sélection pour Turin, ce sera un long processus de plus d'un an. Beaucoup de choses peuvent changer d'ici là et rien n'est acquis. Mais au moins, je fais partie des 18 attaquantes qui vont être considérées pour la sélection finale», se réjouit l'athlète de 19 ans, qui rêve depuis toujours de Jeux olympiques avec l'équipe canadienne.

Un rêve pour lequel elle multiplie les efforts, ce qui lui a récemment valu une comparaison avec la célèbre Hayley Wickeneiser, pilier de l'équipe féminine reconnue pour son intensité.



Sarah Vaillancourt est devenue une coéquipière à part entière des Cassie Campbell et Hayley Wickeneiser qu'elle admire depuis toujours et avec qui elle rêve de représenter le Canada à Turin en 2006.

«C'est drôle qu'on m'ait comparée à elle car nous partageons la même chambre lors du dernier tournoi, souligne Vaillancourt. J'avoue que ça me flatte, même si nous sommes deux joueuses très différentes. Hayley est une joueuse exceptionnelle et j'aimerais me rendre aussi loin qu'elle dans le hockey.

«Mais si nous sommes des joueuses différentes, c'est aussi vrai que nous sommes deux bourreaux de travail, avoue la hockeyeuse estrienne. On en fait trop et on se le fait dire. Mais je ne vois aucune raison d'en faire moins car c'est toujours bien marché pour moi. Je m'entraîne fort, mais je sens aussi que mes capacités et mes habiletés augmentent.»

La formation universitaire féminine de Harvard profitera aussi de ces habiletés, puisque Vaillancourt a opté pour ce prestigieux campus au terme de ces études au Pomfret Prep School, une institution du Connecticut où elle a été lauréate le printemps dernier de la Mansfield Cup et du Pomfret Bowl, des récompenses respectivement décernées par les professeurs et les élèves de l'école à la personnalité de l'année.

En plus de récolter d'excellents résultats scolaires à Pomfret, Vaillancourt avait conduit les Polar Bears au championnat de la Nouvelle-Angleterre. Pas étonnant que plusieurs universités l'aient courtisée, ni qu'elle ait opté pour Harvard, dont l'équipe féminine a remporté les trois derniers championnats nationaux.

«Harvard, c'est vraiment le paradis, déclare Vaillancourt. C'est immense et y'a du monde. Mes études vont bien et le hockey aussi. L'équipe est vraiment le fun, c'est une vraie famille. Probablement que tout serait différent sans mon équipe, mais en ce moment, je suis aux anges.»

La poche de hockey de Steeve Vandal traînait dans le corridor du Palais des sports, hier soir, près du vestiaire du Saint-François. L'attaquant était venu reprendre ses effets personnels et saluer ses copains, en espérant les retrouver sur la glace avant longtemps. Mais jusqu'à ce qu'il ait retrouvé la forme et sa confiance, Vandal portera les couleurs des Chevaliers d'East Angus dans la Ligue senior Promutuel plutôt que celles du Saint-François de la Ligue nord-américaine.

«Je suis fatigué mentalement et physiquement, confie l'attaquant de 27 ans, qui en était à sa troisième saison avec la formation estrienne. Je ne suis pas assez en forme pour espérer une place avec l'équipe et j'ai besoin de temps pour me remettre en forme et reprendre confiance. Stéphane (Dugal) m'a offert d'aller jouer avec son équipe et ça m'apparaît une bonne option pour l'instant.

«C'est très difficile à accepter que de voir mon niveau de jeu baisser. Avec mes horaires de travail et tout, c'est trop dur physiquement. Je sais que je suis encore de calibre en masse pour cette ligue, mais il faut que je sois en forme pour ça, et en ce moment c'est compliqué», raconte Vandal, employé chez Cascades à East Angus.

Après son stage junior majeur, Vandal a joué deux saisons dans la West Coast League puis est revenu au Québec. L'an dernier, il avait connu un excellent début de saison avant de se fracturer une jambe lors d'une joute amicale. En 28 rencontres, il avait amassé 19 points, alors qu'il évoluait au sein du troisième trio avec Eric Pouliot et Michaël Côté. De retour dans l'alignement pour les séries, il n'avait pas eu le temps de retrouver la forme.

Lors du dernier camp d'entraînement,

Voir Vandal quitte en page C2



CHEVROLET

Tout pour presque rien.



AVEO⁵ LS 2005

Concours Roulez en Aveo⁵ pour deux ans

À gagner : Une des 5 locations de 2 ans d'une Aveo⁵!

Participez chez votre concessionnaire Chevrolet.

Plus de détails au www.nouvelleschevrolet.ca

LOCATION

149 \$/mois*

Avec comptant de 2217 \$

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
169 \$/mois*	1274 \$
196 \$/mois*	0 \$

0 \$

dépôt de sécurité

OU

0 %

de financement à l'achat*

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

Habitacle pour 5 passagers • Moteur 1,6L DACT 4 cyl. de 103HP

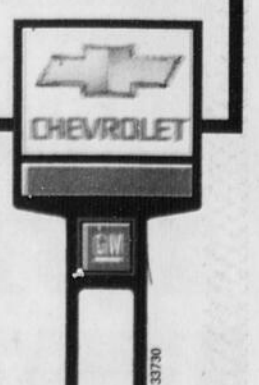
- Sacs gonflables avant côtés conducteur et passager • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 et rabattable • Direction et freins assistés • Phares antibrouillard
- Chauffe-moteur • Pneus P185/60R/14 toutes-saisons
- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

5 ANS

GARANTIE

1000 \$

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2005 en stock: Aveo⁵ (1TD48/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 36 mois. *Aucun achat requis. Valeur approx.: 9 000 \$ ch. (taxes incluses). Buletins disponibles chez les 87 concessionnaires participants jusqu'au 19 novembre 2004, ou jusqu'à épuisement des quantités. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Chaque prix sera attribué par tirage chez un concessionnaire présélectionné au hasard, les 1^{er}, 15 et 29 octobre et les 5 et 19 novembre 2004. Date limite: 19 novembre 2004. Règlement au 1 800 463-7483 et chez les concessionnaires participants. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez www.gmcanada.com.



«Je sais que je peux faire mieux»

Isabelle Beisiegel joue 84 au tournoi de qualification de la PGA

Dure journée pour Emond

Presse Canadienne
TAMPA

Presse Canadienne
LA QUINTA

La Montréalaise Isabelle Beisiegel a connu de terribles difficultés sur les verts hier lors de la première journée des qualifications pour le circuit de la PGA.

La golfeuse se 25 ans a remis une carte de 84, 12 au-dessus de la normale, en cette journée de grands vents.

«Ce fut une journée éprouvante, a-t-elle dit. J'avais joué quelques rondes d'exercice et j'avais égalé la normale. Mais aujourd'hui, j'ai joué 84. Ce n'était pas très bien.»

Beisiegel, qui a empoché 120 586 \$ à sa première saison sur le circuit de la LPGA. Elle a terminé au 79e rang des boursières pour conserver ses privilèges de jeu pour l'an prochain.

Elle croit que de participer aux séances de qualifications pour le circuit masculin fera en sorte d'améliorer son jeu. Mais elle a vite compris hier que ce ne serait pas une partie de plaisir.

«J'ai réussi quelques normales dès le départ, puis j'ai commis deux doubles bogeys, a-t-elle dit. La distance n'a pas été un facteur.»

C'est sur les verts qu'il y avait un problème.

«C'est sur les verts que je me suis sentie nerveuse, a-t-elle dit. Je suis persuadée que j'aurais obtenu le même score sur un terrain de la LPGA.»

Malgré tout, elle demeure optimiste.



Au troisième trou, Isabelle Beisiegel a réussi à se sortir d'impasse après que sa balle se soit immobilisée dans une fosse de sable.

«J'ai hâte à demain. J'ai placé la barre très basse aujourd'hui. Je sais que je peux faire mieux.»

Elle a admis cependant qu'il serait difficile pour elle de gagner des places au cours des prochains jours.

«Je pense que si je remets des cartes de quatre sous le par lors des prochaines rondes, j'aurai des chances. Si je reviens à la normale en fin de tournoi, j'ai des chances. On peut bien faire sur les normales cinq et certains autres trous repré-

sentent des occasions de birdie.»

Beisiegel a déjà tenté sa chance contre les garçons auparavant. Elle n'a pu se qualifier pour l'Omnium canadien Bell en 2003 et a aussi raté sa qualification pour deux épreuves du circuit Nationwide.

Olivier Edmond, du club Métropolitain Anjou, a ramené une désastreuse carte de 76, cinq au-dessus de la normale, et il doit pour l'instant se contenter de la 74e position, à égalité avec trois autres golfeurs, à l'issue de la première ronde de l'épreuve de qualification devant mener éventuellement à une place sur le circuit de la PGA américaine en 2005. La compétition se déroule sur le parcours TPC de Tampa Bay, dans le secteur de Lutz en Floride.

C'est Jamie Neher, de Tequesta en Floride, qui a pris les commandes de ce tournoi de quatre jours, avec une excellente carte de 62, neuf coups sous la normale.

Certes, Olivier Edmond s'est montré déçu de cette première ronde, sauf que cette déception ne touchait pas nécessairement son jeu dans l'ensemble, mais plutôt son score, plus spécifiquement. «Je n'ai pas à être déçu de mon jeu, puisque je n'ai raté que trois allées, tout en atteignant treize verts en coups réglementaires. Le problème, c'est que j'ai raté cinq ou six roulés pour des birdies, sur des distances de moins de dix pieds. C'est surtout cela qui a fait mal», note d'entrée de jeu le professionnel du club Métropolitain Anjou, qui a bouclé la journée avec un double bogey et trois bogeys.

Heureusement, le moral n'a pas été atteint, de sorte que Edmond se propose bien de revenir à la charge en deuxième ronde, aujourd'hui. «Avec trois bonnes rondes, tout est possible.

L'usage de la langue française est malmené aux Jeux olympiques

Associated Press
PARIS

Hervé Bourges, «grand témoin francophone» de l'Organisation internationale de la francophonie (OIF) pendant les Jeux olympiques d'Athènes, a fait hier un constat alarmant concernant l'usage du français lors du grand rendez-vous sportif mondial et a présenté plusieurs actions pour améliorer la situation dans quatre ans à Pékin.

«Les Jeux olympiques offrent une vitrine formidable au français, mais cette vitrine n'a pas été suffisamment utilisée et éclairée à Athènes», a noté l'ancien président du Conseil supérieur de l'audiovisuel dans le rapport qu'il a remis à Abdou Diouf, secrétaire général de l'OIF. «Il est indispensable qu'elle le soit mieux et plus à Pékin.»

Ce document fait le point sur l'utilisation de la langue française après deux semaines d'observation et de rencontres au coeur des Jeux olympiques. Il formule également 10 propositions qui

seront débattues lors du 10e sommet de la Francophonie, les 26 et 27 novembre à Ouagadougou (Burkina-Faso).

L'article 27 de la Charte olympique désigne le français comme langue officielle de la grande manifestation sportive mondiale. Or cette disposition a été violée de manière répétitive à Athènes, où l'anglais a été de nouveau privilégié, avec le grec.

«On note une évidente bonne volonté de la part des organisateurs», a précisé Hervé Bourges. «Mais un décalage énorme existait entre les moyens et les résultats observés.»

M. Bourges a ainsi relevé l'absence de commentaires en français dans certaines disciplines, comme la natation ou le tir à l'arc, des retards allant jusqu'à trois jours pour traduire des textes officiels dans la langue de Molière, ou encore le manque de signalisation en français.

Plus grave, il a évoqué une importante réunion sur la sécurité qui ne s'est tenue qu'en anglais, ce qui a provoqué la colère et la sortie des chefs de mission de neuf pays africains francophones.

Pour que le français retrouve toute sa place dans l'olympisme, M. Bourges a appelé à «une mobilisation du monde francophone».

Mais il regrette la tiédeur des Français à défendre leur propre patrimoine linguistique.

Concrètement, il a suggéré à l'OIF des actions pour nouer un dialogue et des partenariats avec les instances olympiques, et surtout les comités d'organisation.

Le premier acte de cette démarche pourrait être une visite officielle rendue par Abdou Diouf à Jacques Rogge, le président du Comité international olympique (CIO).

Quatre ans ne suffiront probablement pas pour faire aboutir cette stratégie. Mais Hervé Bourges veut se montrer confiant quant à l'usage du français en 2008 à Pékin.

«Les Chinois sont soucieux de respecter les règlements. J'ai pu remettre mon rapport à certains responsables. J'ai eu des interlocuteurs attentifs», a-t-il expliqué avec beaucoup de diplomatie.

Les équipes de la LNH peuvent louer leurs arénas 45 jours à l'avance

Presse Canadienne
TORONTO

La perspective d'un règlement du conflit dans la Ligue nationale vient de régresser puisque la direction de la LNH a fait savoir à ses 30 équipes qu'elles peuvent louer leurs arénas pour

d'autres événements 45 jours à l'avance, c'est-à-dire jusqu'au vendredi 3 décembre et une journée supplémentaire chaque jour jusqu'à avis contraire. La limite était jusqu'ici de 30 jours.

Les Sabres de Buffalo avaient déjà annoncé plus tôt hier qu'ils allaient renvoyer 25 employés d'ici la fin de novembre s'il n'y avait pas de règlement en vue.

L'équipe de la LNH n'a pas précisé quels genres d'employés ou départements allaient être touchés.

Anticipant le conflit de travail, les Sabres ont déjà coupé des dizaines d'emplois depuis le printemps dernier et ils resteront avec environ la moitié de leurs 150 employés habituels à plein temps.

Vandal quitte

Suite de la page C1

Vandal ne s'était pas particulièrement démarqué non plus, puis a été écarté du jeu en raison d'une blessure. Il espère qu'un peu de repos supplémentaire et un bref séjour avec les Chevaliers lui permettront de retrouver la forme et l'énergie qui lui permettraient de revenir avec le Saint-François.

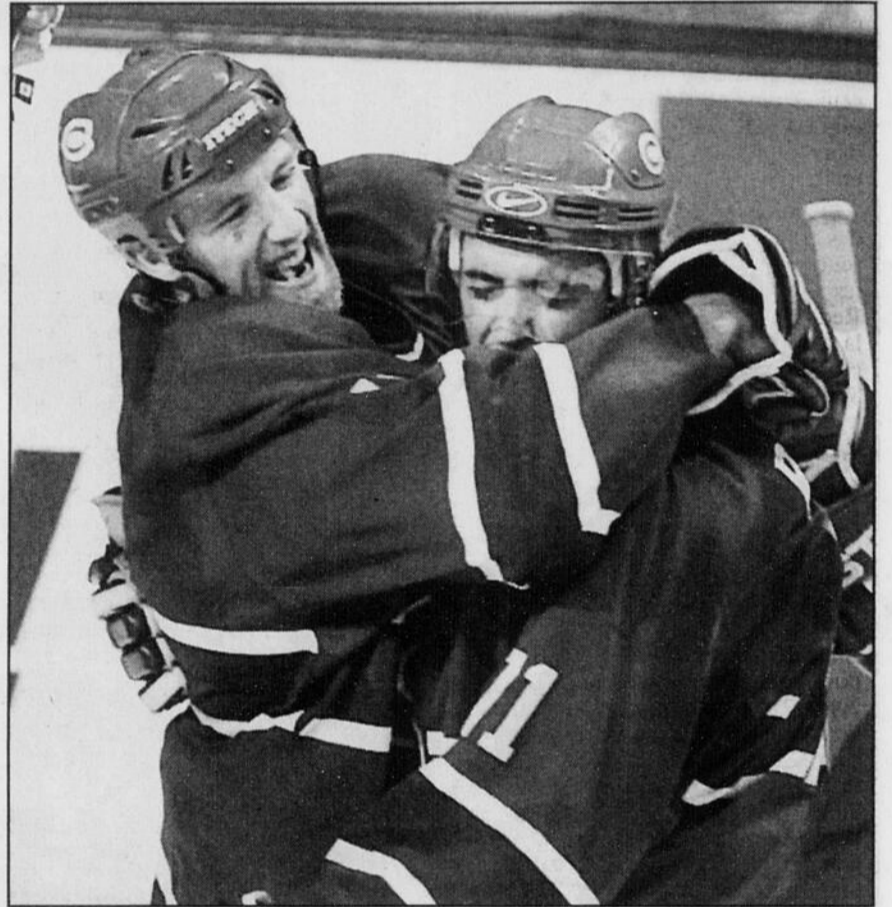
«Je ne sais pas encore ce que je vais faire, mais si je reviens avec le Saint-François, ce sera assez en forme pour avoir une chance de reprendre place avec l'équipe, soutient Steeve Vandal. Si Daniel (Bissonnette) peut m'utiliser à ce moment là, ce sera tant mieux.»

Vandal avait d'ailleurs obtenu de son entraîneur Bissonnette une période de réflexion à la suite d'une blessure survenue en match pré-saison.

«C'est un risque que j'ai pris, conçoit Steeve Vandal. Je savais bien que Daniel devait boucher les trous dans l'alignement et que la compétition était très forte. Mais si j'étais resté dans l'état où j'étais, je me serais tiré dans le pied de toutes façons. De la façon dont je jouais, il m'aurait tassé de toutes manières.»



Steeve Vandal est reparti du Palais des sports avec sa poche de hockey sur l'épaule, hier soir, non sans avoir salué ses coéquipiers du Saint-François, qu'il quitte momentanément, du moins l'espère-t-il.



Jason Ward pourra garder la forme dans la Ligue américaine.

Jason Ward a signé son contrat avec les Bulldogs

Presse Canadienne
HAMILTON

Jason Ward a signé hier son contrat avec les Bulldogs d'Hamilton.

L'ex-joueur le plus utile à son équipe dans la Ligue américaine a passé la saison 2003-04 avec le Canadien et a dû se contenter d'une fiche de 5-7-12 en 53 matchs.

Il a aussi disputé deux matchs des Bulldogs, à des fins de reconconditionnement physique, et il a amassé trois mentions d'assistance.

En 2002-03, il avait grandement contribué à amener les Bulldogs à une victoire de la coupe Calder. Il avait alors été le meilleur compteur de son équipe aussi bien en saison régulière (31-41-72 en 69 matchs) qu'en séries éliminatoires (12-9-21 en 23).

Marie-Ève Pelletier l'emporte au 1er tour du tournoi ITF de Cary

Presse Canadienne
CARY, Caroline du Nord

Marie-Ève Pelletier a facilement remporté son match de premier tour du tournoi de tennis de Cary (Caroline du Nord), hier, en des manches de 6-2 et 6-1. Dans ce match initial du tableau doté de 50 000 \$ US en bourse, la Québécoise a eu le meilleur sur l'Américaine Nicole Pitts, une joueuse junior issue des qualifications.

«C'est un autre bon match solide que je gagne en deux manches», a indiqué Pelletier, qui a atteint la demi-finale de son précédent tournoi. «C'est une fille qui peut bien jouer, mais je ne l'ai pas laissé entrer dans le match. J'ai mis beaucoup de premières balles de service en jeu pour la faire bouger tout de suite et ne pas la mettre en position d'attaque. Je montais beaucoup au filet et j'ai bien varié mon style de jeu qui était agressif.»

En deuxième ronde, la joueuse de 22 ans affrontera la gagnante du match de mercredi entre la Néerlandaise Seda Noorlander et l'Américaine Jennifer Hopkins.



Président d'honneur

Pierre Boisvert

Conseiller municipal
du district 4.3 à Sherbrooke
Répondant des questions Familles

5 à 7 Bénéfice

au profit de
La Grande Table



1255, rue Daniel
Sherbrooke (Québec) J1H 5X3

Date : Le mardi 2 novembre • Lieu : La Toque Rouge • Prix : 60 \$ par personne • Réservations : 819-821-5505

Commentaire

Bon, mais trop long



Louis-Éric Allard

louis-eric.allard@tribune.qc.ca
SHERBROOKE

Maudit que nous avons droit à du bon baseball... sauf que les matchs n'en finissent plus de finir.

Les Red Sox et les Yankees nous ont offert tout un spectacle lors des matchs de dimanche et de lundi, mais il fallait aimer le baseball comme un fou pour rester cloué à son divan du début à la fin du match.

Imaginez, le match de lundi a été le plus long de l'histoire des séries du baseball majeur. Il a duré tout près de six heures (cinq heures et 49 minutes). En six heures, vous pouvez jouer 27 trous de golf, si les choses vont bon train. C'est vous dire!

Je veux bien croire que les matchs de dimanche et de lundi ont nécessité la prolongation, mais tout de même! C'est rendu qu'un match joué en moins de quatre heures en temps régulier est devenu quasiment un cas d'exception en séries. Il faudrait faire quelque chose afin d'accélérer les matchs. Ça n'a pas de sens!

Il reste que David Ortiz et les Red Sox nous procurent de belles émotions et nous réconcilient avec le baseball. Hier, Curt Schilling a démontré une fois de plus qu'il était un grand lanceur. Avec une cheville amochée, il a rebondi après sa contre-performance dans le premier match et le moment était drôlement bien choisi.

J'adore les négligés et c'est l'une des principales raisons qui me poussent à encourager les Red Sox contre les puissants Yankees. Imaginez, les Red Sox tiraient de l'arrière 3-0 dans la série et ils disputèrent un septième et décisif match ce soir à New York. Si on peut arrêter de parler de la malédiction du Bambino une fois pour toute!

RDS a opté pour le Repêchage Bell

J'ai été pour le moins étonné en constatant, hier, que RDS a opté pour présenter le Repêchage Bell de 20h à 21h alors que le sixième match de la série New York-Boston s'amorçait à 20 h 15. Il n'était pas possible de regarder le baseball en français durant les 45 premières minutes de la rencontre. On doit se dire que les matchs de baseball sont tellement longs que même si on manquerait un petit bout...

Ça démontre aussi la popularité de la télé-réalité et par le fait même du Repêchage Bell. Tout de même, plusieurs amateurs de baseball ont dû être pour le moins saisis en allumant le téléviseur à 20 h 15 pour constater qu'on ne présentait pas cet important match de baseball.

Pour revenir au Repêchage Bell, mentionnons que l'ex-porte-couleurs des Castors de Sherbrooke a été relégué aux As Noirs. On lui reproche de tricher, de ne pas accorder beaucoup d'importance à son jeu défensif. Le dépisteur-chef a toutefois mentionné à Fortier qu'il s'attendait à le revoir dans la grande formation dans un avenir rapproché. Le nouveau venu du Saint-François, Philippe Choinière, continue de créer une bonne impression.

Chapeau les Pats!

L'exploit que viennent de réaliser les Patriots de la Nouvelle-Angleterre dans la Ligue nationale de football mérite d'être souligné. Vingt victoires consécutives dans le sport d'aujourd'hui, c'est hallucinant! Surtout que la parité ne peut être plus grande dans la NFL. Notre chroniqueur de football, Alain Goupil, chaud partisan des Pats, a de quoi être fier!

Pendant le lock-out

Ne manquez pas à partir de demain dans *La Tribune*, une série de reportages avec des gens de chez nous qui nous parlent des répercussions du lock-out. Chacun a sa petite idée, chacun est touché de différentes façons.

Les Red Sox s'accrochent

Schilling force la tenue d'un septième et décisif match

Associated Press
NEW YORK

Les dents serrées et grimaçant de douleur, Curt Schilling a lancé un grand match malgré une cheville droite endolorie, et les Red Sox de Boston, profitant de deux décisions renversées par les arbitres, ne sont plus qu'à une victoire de la plus formidable remontée de l'histoire du baseball.

Pour une deuxième année de suite, les Yankees de New York et les Red Sox de Boston vont se disputer un septième et décisif match en série de championnat de la Ligue américaine.

Schilling a limité les Yankees à un seul point en sept manches, et les Red Sox l'ont emporté 4-2, hier soir.

Tout près de la Série mondiale

Cette victoire a permis aux Red Sox d'égaliser la série, trois victoires partout. Deux jours plus tôt, les Yankees étaient pourtant à trois retraits d'un balayage.

Les Yankees menaient 3-0 dans la série avant de gaspiller une avance à la neuvième manche du quatrième match au Fenway Park.

Les Red Sox devaient finalement l'emporter en 12 manches, dimanche. Dans le cinquième match, les Yankees menaient en huitième manche.

Mais ils ont également perdu ce match, cette fois en 14 manches au terme d'un marathon de plus de cinq heures.

Vingt-cinq équipes ont tiré de l'arrière 3-0 sans jamais remporter ni égaliser une série.

Mais à New York, hier, les Red Sox ont réalisé une première alors qu'ils ont inscrit quatre points à la quatrième manche aux dépens de Jon Lieber.

Les Red Sox ont profité de deux décisions des arbitres.

À la quatrième, Mark Bellhorn a frappé une balle par-dessus la clôture du champ gauche.

Les arbitres ont d'abord cru qu'il s'agissait d'un double. Après consultation, ils ont crédité Bellhorn d'un circuit de trois points.

Les Red Sox menaient alors 4-0.

À la huitième, Alex Rodriguez a été retiré pour obstruction lorsqu'il a fait échapper la balle à Bronson Arroyo en frappant le gant du lanceur des Red Sox le long de la ligne du premier-but.

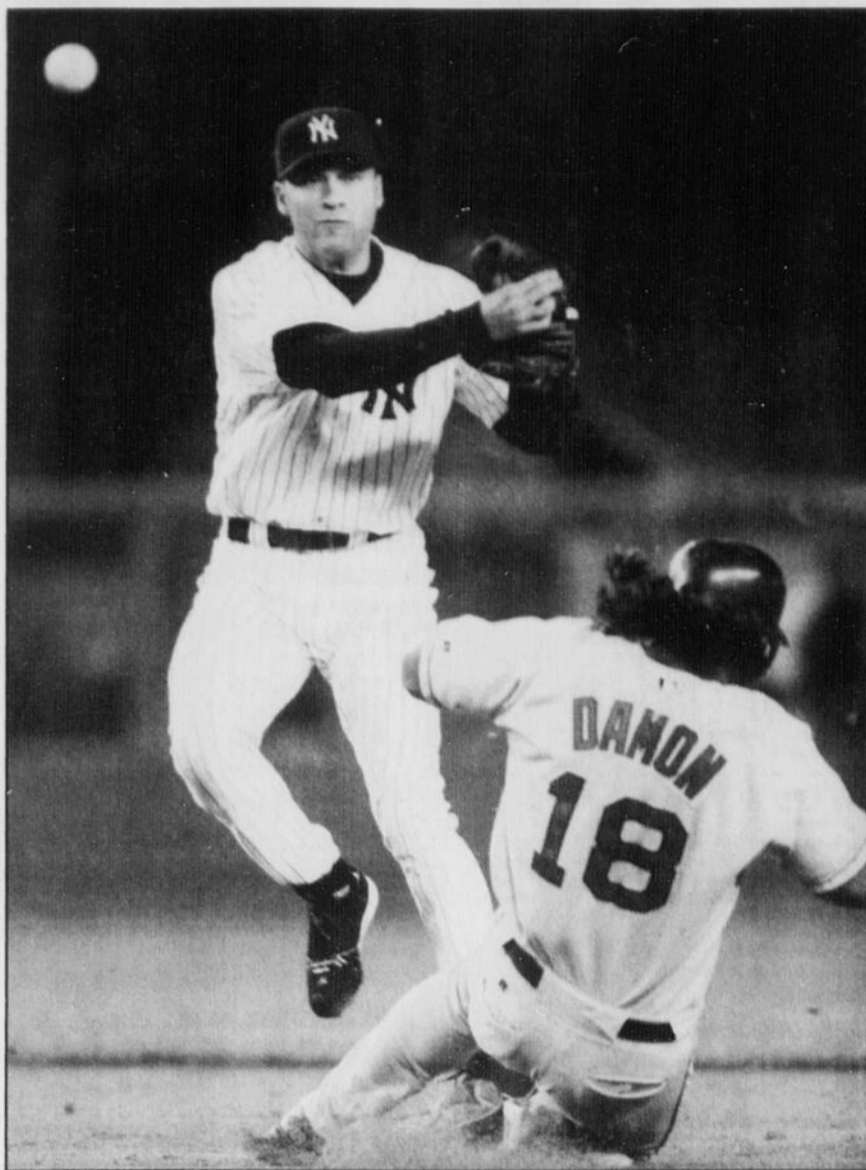
Après un retrait et un simple d'un point de Derek Jeter qui réduisait l'avance des Red Sox à 4-2, Rodriguez a frappé un roulant le long de la ligne du premier-but. Arroyo a récupéré la balle et il a touché Rodriguez de son gant.

Mais le joueur des Yankees a volontairement frappé le gant d'Arroyo qui a échappé la balle.

Celle-ci a roulé jusqu'au champ droit, ce qui a permis à Jeter de croiser le marbre.

L'arbitre du premier-but Randy Marsh a déclaré Rodriguez sauf au premier.

Le gérant des Red Sox, Terry Francona, est rapidement sorti de l'abri et, après consultation, les arbitres ont déclaré Rodriguez retiré et ont obligé Jeter à retourner au premier coussin, effaçant ainsi le deuxième point des Yankees.



Le joueur d'inter des Yankees, Derek Jeter, tente un double-jeu alors qu'il vient de retirer Johnny Damon des Red Sox qui fonçait vers le deuxième. Les Red Sox l'ont néanmoins emporté 4-2 pour forcer la tenue d'un septième match.



Les Astros se réservent Roger Clemens pour le 7e et décisif match, si nécessaire.

Les Astros optent pour Pete Munro

Associated Press
ST. LOUIS

Roger Clemens peut relaxer un peu. Les Astros lui ont en effet préféré Pete Munro pour lancer lors du sixième match de la série de championnat de la Ligue nationale.

Le gérant Phil Garner a en effet décidé qu'il n'allait pas utiliser le Rocket ce soir contre les Cardinals après trois jours de repos seulement, mais qu'il allait faire confiance à Munro, même s'il a connu un match difficile la semaine dernière.

«Je crois que j'étais sous le choc, a dit Munro, qui a appris la nouvelle dans l'avion qui ramenait les Astros à Houston lundi. Je suis persuadé que les Cards préfèrent m'affronter que d'affronter Roger Clemens. Je les comprends. Ce serait la même chose pour moi.»

«Il y a beaucoup de gens qui diraient qu'il faut utiliser Clemens, a dit Garner. Mais je crois que je dois faire confiance à Munro.»

Garner aurait pu donner la balle à Clemens ou à Roy Oswalt pour tenter d'assurer aux Astros leur première participation à la Série mondiale.

Mais les statistiques ne mentent pas. Depuis que toutes les équipes ont adopté la rotation à cinq lanceurs, ceux qui lancent après trois jours de repos seulement en séries perdent trois fois plus de matches qu'ils n'en gagnent.

«Je pense qu'il est faux de croire que ce sera une victoire assurée si on utilise Roger», a dit Garner.

La fondation

loto-voyages
2004-2005

Vivre pleinement sa vie!

je réalise mon rêve
j'aide à réaliser le rêve d'une personne handicapée
à bâtir son logement adapté

COUREZ LA CHANCE
de gagner

12 prix de 2000 \$ en crédit-voyage

(destination de votre choix)

12 prix de 300 \$ en argent

12 prix de 150 \$ en argent

coût du billet 150\$

payable en 3 ou 5 versements

dates des tirages

troisième mercredi de chaque mois,

à midi débutant le 17 novembre 2004

faites vite
seulement
500 billets

disponibles au 346-8411#0 ou 571-9399

et au kiosque de La fondation au

Carrefour de l'Estrie du 11 au 17 octobre

CLUB ROTARY DE SHERBROOKE

FOIRE DU LIVRE USAGÉ

JEUDI 21, VENDREDI 22, SAMEDI 23
ET DIMANCHE 24 OCTOBRE

au mail central du Carrefour de l'Estrie



Merci à La Tribune pour son appui

Statistiques

Baseball

LIGUE NATIONALE
Finale (Quatre de sept)
ST. LOUIS C. HOUSTON
Dimanche 17 octobre
Houston à St. Louis 5
Lundi 18 octobre
St. Louis à Houston 2
Mercredi 20 octobre
Houston à St. Louis, 16h15
Jeudi 21 octobre
Houston à St. Louis, 20h15
x - si nécessaire.

LIGUE AMÉRICAINNE
Finale (Quatre de sept)
N.Y. YANKEES C. BOSTON
Dimanche 17 octobre
N.Y. Yankees à Boston 6 (12e)
Lundi 18 octobre
N.Y. Yankees à Boston 5 (14e)
Mercredi 19 octobre
Boston à N.Y. Yankees 2
Mercredi 20 octobre
Boston à N.Y. Yankees, 20h15
x - si nécessaire.

Football

LIGUE CANADIENNE

Section Est
Montreal 16 12 4 0 0 474 330 24
Toronto 16 9 6 1 0 364 225 19
Hamilton 16 8 7 1 0 406 485 17
Ottawa 16 5 11 0 0 361 484 10

Section Ouest
Calgary 16 11 5 0 0 525 381 22
Saskatchewan 17 9 8 0 0 438 404 18
Edmonton 17 8 9 0 0 492 338 16
Winnipeg 16 6 10 0 0 377 451 12
Vancouver 16 4 12 0 0 363 496 8

x - si qualifié en une phase de séries éliminatoires.
y - s'est qualifié en une des séries éliminatoires.
z - champion de section.
N.B. : Une équipe qui perd en prolongation n'obtient aucun point.

Hockey

LIGUE NORD-AMÉRICAINNE

Section Est
Saint-Georges-de-Bourgas 10 7 3 0 0 9 41 27
Québec 9 6 2 0 0 41 32 13
Thunder Mines 9 5 2 0 2 31 26 12
Prox-Rivières 9 5 3 1 0 29 20 11
Saguenay 9 0 9 0 0 24 59 0

Section Ouest
Sorel-Tracy 9 7 1 1 0 34 19 15
Verdun 10 6 4 0 0 46 39 12
Sherbrooke 9 5 3 1 0 32 26 11
Laval 9 3 4 2 0 29 40 8
Saint-Hyacinthe 9 2 7 0 0 21 40 4

LIGUE AMÉRICAINNE
Association de l'Est
Section Atlantique
Manchester 2 2 0 0 0 12 5 4
Portland 2 2 0 0 0 9 5 4
Lowell 2 2 0 0 0 10 7 3
Providence 3 1 1 0 1 11 9 3
Hartford 1 1 0 0 0 2 1 2
Worcester 2 1 1 0 0 9 7 2
Springfield 3 2 0 0 0 6 14 2

Section Est
Bridgeport 2 2 0 0 0 8 3 4
Newark 2 2 0 0 0 6 2 4
Albany 2 1 1 0 0 7 6 2
Binghamton 2 1 1 0 0 6 7 2
Philadelphia 2 0 2 0 0 3 6 0
Hershey 2 0 2 0 0 2 6 0
Wilkes-Barre 3 0 3 0 0 9 18 0

LIGUE JUNIOR MAJEURE

Section Ouest
Gatineau 13 7 4 2 0 41 16
Dorval 6 6 2 0 0 37 42
Drummondville 13 4 3 1 0 37 17
Victoriaville 13 5 7 1 0 34 47 11
Rouyn-Noranda 10 3 4 1 2 39 45 9
Val-d'Or 14 3 10 1 0 41 58 7

Section Est
Chicoutimi 15 9 3 2 1 63 42 21
Rimouski 14 8 4 0 2 69 55 18
Québec 13 7 3 3 0 58 37 17
Lewiston 11 5 3 3 0 36 31 13
Baie-Comeau 12 5 5 2 0 40 40 12

LIGUE AMÉRICAINNE
Association de l'Ouest
Section Nord
Manitoba 4 2 0 0 0 22 13 6
Hamilton 3 2 0 1 0 7 6 5
Edmonton 3 2 1 0 0 7 6 5
4 Syracuse 2 1 1 0 0 4 4 2
Rochester 2 0 1 1 0 6 11 1
Cleveland 2 0 1 1 0 6 9 1
St. John's 3 0 2 0 0 5 12 0

Section Ouest
Grand Rapids 2 2 0 0 0 8 3 4
Milwaukee 2 2 0 0 0 9 6 4
Cincinnati 3 2 1 0 0 9 9 4
San Antonio 3 2 1 0 0 11 6 4
Houston 2 1 1 0 0 4 3 2
Utah 3 0 2 0 1 7 14 1
Chicago 2 0 2 0 0 3 9 0

LES MENEURS

MJ B A Pts
Lascek, Stanislav Chi 14 9 21 30
Crosby, Sidney Rim 10 7 20 27
Roussin, Danny Rim 13 11 13 24
Boscicior, Maxime Chi 14 11 12 23
Desharats, David Chi 14 6 15 21
Hrdel, Zbynek Rim 14 11 9 20
Paiement, Jonathan Lew 11 4 15 19
LaVallee, Jordan Qué 12 7 10 17
Hennessy, Josh Qué 12 7 9 16
Dupuis, Philippe Rou 9 6 10 16
Tilly, Yannick Rou 10 6 10 16
Hurtubise, Mark Val 14 6 10 16
Zagrapan, Marek Chi 14 6 10 16

LIGUE JUNIOR AA ESTRIE-QUÉBEC

Vendredi 22 octobre
Plessisville c. Léves 19:30 St-Romuald
St-Cyrille c. St-Marc 20:30
Waterloo c. Windsor 20:30

Samedi 23 octobre
St-Cyrille c. LeBlond 20:10 St-Agapé
Windsor c. Nicolet 20:30

Dimanche 24 octobre
Lorivière c. Waterloo 13:40
St-Tite c. Léves 18:40 St-Romuald
St-Marc c. Plessisville 19:10

LIGUE MIDGET AAA

Section C.C.M.
Amos 14 11 2 1 66 49 23
Charles-Lafayette 14 10 3 1 52 31 21
Régents L.L. 12 7 5 0 53 47 20
West Island 14 7 7 0 44 59 14
E.E. Montclair 13 5 5 3 43 48 13
Gatineau 14 4 5 5 46 44 13

Section Reebok
C. Antoine-Girard 15 9 3 3 48 37 21
Léves 14 10 4 0 61 59 20
Magog 12 7 5 0 53 47 20
Jonquière 12 3 8 1 38 57
Trois-Rivières 14 3 10 1 42 65 7
Sém. Saint-François 12 2 7 3 38 54 7

TENNIS

CHALLENGE SWISSCOM
Résultats d'hier au Challenge Swisscom de tennis féminin (titres de série entre parenthèses).

Simple - Premier tour
Venus Williams (7), E. U., bat Karolina Sprem, Croatie, 6-2, 6-2.
Nicola Pietrangeli (8), Russie, bat Lisa Raymond, E. U., 6-4, 6-3.
Ai Sugiyama (9), Japon, bat Shinobu Asagoe, Japon, 6-2, 6-3.
Patty Schnyder (10), Suisse, bat Magdalena Maleeva, Bulgarie, 1-6, 6-4.
Flavia Pennetta, Italie, bat Marie-Goyanec Mikaelson, Suisse, 6-2, 6-1.
Paula Suárez, Argentine, bat Jelena Kostanic, Croatie, 6-3, 6-4.

Double Premier tour
Nathalie Dechy et Tatiana Golovin, France, battent Anabel Medina Garrigues et Magui Serna, Espagne, 6-4, 6-3.

LIGUE SENIOR A PROMUTUEL

Division Hecq
Waterloo 7 6 1 0 0 0 12
Farnham 6 5 1 0 0 0 10
Abetast 6 3 2 0 0 1 7
Sherbrooke 6 2 4 0 0 1 5
Valcour 8 0 0 0 0 0 0

Division Sport Wellington
Black Lake 6 6 0 0 0 0 12
Lac Beauport 7 7 1 0 0 2 10
Dorval 6 6 3 0 0 1 5
Lac Mégantic 7 7 4 0 0 1 5
East Angus 5 5 3 0 0 0 4

TOURNOI DE MADRID
Résultats d'hier au Tournoi de Madrid de tennis masculin (titres de série entre parenthèses).

Simple - Premier tour
Guillermo Canas, Argentine, bat Kristof Vliegen, Belgique, 5-7, 7-5, 6-1.
Taylor Dent, E.-U., bat Mikhail Youzhny, Russie, 6-3, 6-2.
Tommy Haas, Allemagne, bat Xavier Malisse, Belgique, 6-4, 6-1.
Feliciano Lopez, Espagne, bat Ivo Karlovic, Croatie, 6-4, 6-7 (10), 7-4 (5).
Ivan Ljubicic, Croatie, bat Tomas Berdyh, République tchèque, 6-4, 6-4.
Rafael Nadal, Espagne, bat Davide Sanguineti, Italie, 6-2, 6-1.
Fernando Verdasco, Espagne, bat Jonas Bjorkman, Suède, 6-1, 6-2.

Deuxième tour
Andre Agassi (7), E.-U., bat Max Mirnyi, Biélorus, 7-6 (5), 6-3.
David Nalbandian (4), Argentine, bat Robin Soderling, Suède, 7-6 (5), 6-3.
Pavel Androu (9), Roumanie, bat Marley Fish, E.-U., 6-1, 3-6, 7-6 (2).
Anthony Dupuis, France, bat Juan Ignacio Chela (12), Argentine, 7-4 (4), 6-3.

Double - Premier tour
Mark Knowles, Bahamas, et Daniel Nestor (1), Toronto, battent Julian Knowle, Autriche, et Nenad Zimonjic, Serbie-et-Monténégro, 6-7 (4), 6-2, 6-2.
Bob et Mike Bryan (2), E.-U., battent Andy Ram, Israël, et Marat Safin, Russie, 6-2, 6-4.
Dominic Hrbatý, Slovaquie, et Rainer Schüttler, Allemagne, battent Rafael Nadal et Tommy Robredo, Espagne, 6-4, 6-1, abandon.

LIGUE NATIONALE
Finale (Quatre de sept)
ST. LOUIS C. HOUSTON
Dimanche 17 octobre
Houston à St. Louis 5
Lundi 18 octobre
St. Louis à Houston 2
Mercredi 20 octobre
Houston à St. Louis, 16h15
Jeudi 21 octobre
Houston à St. Louis, 20h15
x - si nécessaire.

LIGUE AMÉRICAINNE
Finale (Quatre de sept)
N.Y. YANKEES C. BOSTON
Dimanche 17 octobre
N.Y. Yankees à Boston 6 (12e)
Lundi 18 octobre
N.Y. Yankees à Boston 5 (14e)
Mercredi 19 octobre
Boston à N.Y. Yankees 2
Mercredi 20 octobre
Boston à N.Y. Yankees, 20h15
x - si nécessaire.

LIGUE CANADIENNE

Section Est
Montreal 16 12 4 0 0 474 330 24
Toronto 16 9 6 1 0 364 225 19
Hamilton 16 8 7 1 0 406 485 17
Ottawa 16 5 11 0 0 361 484 10

Section Ouest
Calgary 16 11 5 0 0 525 381 22
Saskatchewan 17 9 8 0 0 438 404 18
Edmonton 17 8 9 0 0 492 338 16
Winnipeg 16 6 10 0 0 377 451 12
Vancouver 16 4 12 0 0 363 496 8

LIGUE AMÉRICAINNE
Association de l'Est
Section Atlantique
Manchester 2 2 0 0 0 12 5 4
Portland 2 2 0 0 0 9 5 4
Lowell 2 2 0 0 0 10 7 3
Providence 3 1 1 0 1 11 9 3
Hartford 1 1 0 0 0 2 1 2
Worcester 2 1 1 0 0 9 7 2
Springfield 3 2 0 0 0 6 14 2

Section Est
Bridgeport 2 2 0 0 0 8 3 4
Newark 2 2 0 0 0 6 2 4
Albany 2 1 1 0 0 7 6 2
Binghamton 2 1 1 0 0 6 7 2
Philadelphia 2 0 2 0 0 3 6 0
Hershey 2 0 2 0 0 2 6 0
Wilkes-Barre 3 0 3 0 0 9 18 0

LIGUE JUNIOR MAJEURE

Section Ouest
Gatineau 13 7 4 2 0 41 16
Dorval 6 6 2 0 0 37 42
Drummondville 13 4 3 1 0 37 17
Victoriaville 13 5 7 1 0 34 47 11
Rouyn-Noranda 10 3 4 1 2 39 45 9
Val-d'Or 14 3 10 1 0 41 58 7

Section Est
Chicoutimi 15 9 3 2 1 63 42 21
Rimouski 14 8 4 0 2 69 55 18
Québec 13 7 3 3 0 58 37 17
Lewiston 11 5 3 3 0 36 31 13
Baie-Comeau 12 5 5 2 0 40 40 12

LIGUE JUNIOR AA ESTRIE-QUÉBEC

Vendredi 22 octobre
Plessisville c. Léves 19:30 St-Romuald
St-Cyrille c. St-Marc 20:30
Waterloo c. Windsor 20:30

Samedi 23 octobre
St-Cyrille c. LeBlond 20:10 St-Agapé
Windsor c. Nicolet 20:30

Dimanche 24 octobre
Lorivière c. Waterloo 13:40
St-Tite c. Léves 18:40 St-Romuald
St-Marc c. Plessisville 19:10

LIGUE MIDGET AAA

Section C.C.M.
Amos 14 11 2 1 66 49 23
Charles-Lafayette 14 10 3 1 52 31 21
Régents L.L. 12 7 5 0 53 47 20
West Island 14 7 7 0 44 59 14
E.E. Montclair 13 5 5 3 43 48 13
Gatineau 14 4 5 5 46 44 13

Section Reebok
C. Antoine-Girard 15 9 3 3 48 37 21
Léves 14 10 4 0 61 59 20
Magog 12 7 5 0 53 47 20
Jonquière 12 3 8 1 38 57
Trois-Rivières 14 3 10 1 42 65 7
Sém. Saint-François 12 2 7 3 38 54 7

LIGUE SENIOR A PROMUTUEL

Division Hecq
Waterloo 7 6 1 0 0 0 12
Farnham 6 5 1 0 0 0 10
Abetast 6 3 2 0 0 1 7
Sherbrooke 6 2 4 0 0 1 5
Valcour 8 0 0 0 0 0 0

Division Sport Wellington
Black Lake 6 6 0 0 0 0 12
Lac Beauport 7 7 1 0 0 2 10
Dorval 6 6 3 0 0 1 5
Lac Mégantic 7 7 4 0 0 1 5
East Angus 5 5 3 0 0 0 4

Les Remparts servent un déluge de buts aux Saguenéens

Presse Canadienne
CHICOUTIMI, Qué.

Les Remparts de Québec ont marqué quatre buts consécutifs en deuxième période, hier soir, et ils ont facilement battu les Saguenéens de Chicoutimi 9-1, devant 3410 spectateurs au Centre-Georges-Vézina.

Les Remparts, qui ont dominé les Saguenéens 51-24 dans les tirs, ont totalisé 26 buts à leurs quatre dernières sorties, dont 17 à leurs deux dernières rencontres. Lundi soir, à Québec, les Remparts avaient accumulé 59 tirs dans une victoire de 8-3 contre les Screaming Eagles du Cap-Breton.

Grâce à ce gain, les Remparts se sont approchés à quatre points des Saguenéens, détenteurs du premier rang dans la division Est de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, et à un point de l'Océanic de Rimouski, qui occupe le deuxième échelon de cette même division.

Les Remparts ont joué deux matchs de moins que les Saguenéens, et un de moins que l'Océanic. Les Saguenéens

et les Remparts croiseront de nouveau le fer vendredi soir, cette fois, au Colisée Pepsi de Québec.

Les Saguenéens s'étaient inscrits au tableau grâce au quatrième but de Francis Verreault-Paul après seulement 14 secondes de jeu en deuxième période. Mais les Remparts n'ont pas tardé à riposter. Mathieu Melanson a réussi son sixième but à 1:57 et Marc-Edouard Vlasic a enchaîné avec son deuxième filet, moins de deux minutes plus tard.

Simon Courcelles, en désavantage numérique, et Maximilien Lincourt, lors d'un jeu de puissance, ont complété la poussée offensive des Remparts en deuxième période.

Lincourt avait aidé les Remparts à se bâtir une avance de 2-0 après 20 minutes de jeu en obtenant des passes sur les buts de Karl Gagné et de Jordan LaVallee.

Alexander Radulov (9e), Max Gratchev (3e) et LaVallee (9e) ont également fait bouger les cordages pour les Remparts en troisième période. Gagné a obtenu des mentions d'aide les buts de Radulov et de Gratchev et a terminé la rencontre avec quatre points.

En vitesse

Cyclisme: Perras grimpe d'un rang

DAYLESFORD, Australie (PC) - Dominique Perras (Active For Life) est passé de la septième à la sixième place au classement général, hier, au tour cycliste Herald Sun Tour, une compétition cycliste par étapes qui se déroule jusqu'à dimanche, en Australie. L'athlète originaire de Brossard s'est classé 16e de la septième étape, 154,8 kilomètres entre Creswick et Daylesford, qui a été l'affaire du Suédois Jonas Ljungbald (Europcar - Pelaco).

Au classement cumulé, le Québécois accuse un retard de 1 min. 45 s sur le meneur, l'Australien Karl Menzies (Bicycle Superstore).

Mary Ann Lapointe nommée golfeuse amateur de l'année

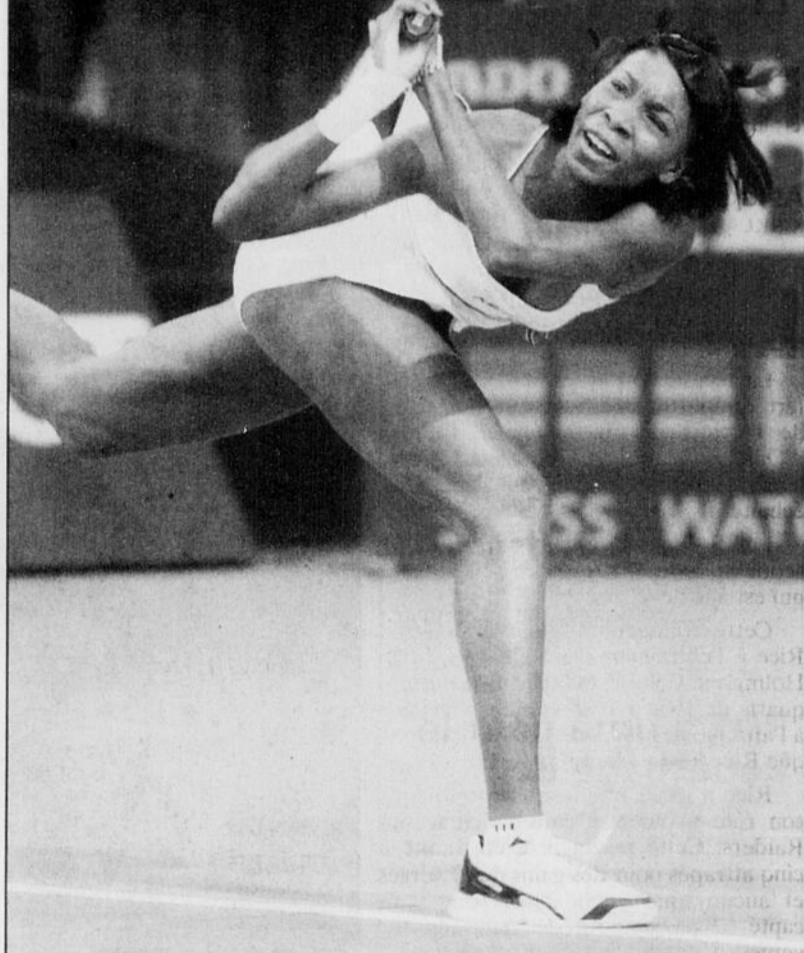
OAKVILLE, Ont. (PC) - Mary Ann Lapointe, de Georgetown en Ontario, qui est devenue à 44 ans la plus vieille golfeuse à gagner le championnat amateur canadien, a été nommée hier joueuse amateur de l'année au pays.

Lapointe, qui en était à son quatrième championnat national, a mérité cet honneur après avoir enregistré 625 points à l'ordre du mérite de l'Association canadienne de golf amateur féminin. Jill Swenson, de Sherwood Park en Alberta, s'est classée deuxième avec 595 points, suivie de la Torontoise Lindsay Knowlton à 530 points.

Lapointe, Knowlton et Laura Matthews, d'Essex en Ontario, représenteront le Canada cette semaine au championnat mondial par équipe qui débute aujourd'hui à Porto Rico.

Moins de compétition pour Venus

Au Challenge Swisscom de tennis féminin, l'Américaine Venus Williams a pris la mesure de la Croate Karolina Sprem, 6-2, 6-2. Par ailleurs, Lindsay Davenport et Amélie Mauresmo ont déclaré forfait, la première en raison d'une grippe, et la seconde à cause d'une blessure à une cuisse.



Beauce. La première manche, très serrée, a été remportée 29-27. Les Volontaires se sont imposés 25-20 à la deuxième manche et 25-18 à la dernière. Louis-Pierre Mainville s'est illustré en attaque et en défensive, comme l'indiquent ses statistiques individuelles: 20 points et 12 récupérations.

Sport collégial

Domination en volley-ball féminin AA

Les Volontaires du Collège de Sherbrooke ont fait belle figure lors d'un tournoi de volley-ball féminin collégial AA qui se déroulait à Sorel-Tracy. Elles ont remporté quatre victoires, chaque fois dans le minimum de deux sets. Elles ont signé des triomphes de (25-20) (25-7), (25-6) (25-8), (25-15) (25-11), et (25-6) (25-6) contre respectivement Sorel-Tracy, Lafèche, Granby et Drummondville.

Avec cette domination, les Volontaires ont pris le premier rang de leur ligue. L'entraîneur René Maréchal a louangé l'intensité déployée par ses protégées. Les Volontaires se rendront à Granby le 7 novembre prochain pour y disputer quatre matchs, soit contre St-Hyacinthe, Granby, Sorel-Tracy et Trois-Rivières. Tournoi final aussi en volley-ball masculin AA.

L'équipe de volley-ball masculin, avec huit recrues et seulement un vétéran (le capitaine, Jérémie Tessier) a réussi aussi un tournoi parfait à Montréal. Comme leurs homologues féminines, ils ont remporté toutes leurs parties sans perdre une seule manche. Le premier match, disputé contre Marianopolis, a été gagné 25-15, 25-9 et 25-20. Le Collège St-Laurent s'est ensuite incliné 25-20, 25-6 et 25-7. La dernière rencontre a été remportée 25-13, 25-11 et 25-16 contre Dawson. Deux joueurs se sont illustrés lors de la partie contre Saint-Laurent, l'équipe hôte: Jean-Philippe Lemieux, qui a produit dix points consécutifs et le capitaine Jérémie Tessier, qui a fait neuf points consécutifs avec son service.

Une première victoire en volley-ball masculin AAA

En volley-ball masculin AAA, les Volontaires ont inscrit leur première victoire en affrontant 3-0 Saint-Georges-de-

Une deuxième position en natation

En natation, lors d'une rencontre à Drummondville, les Volontaires ont obtenu la deuxième position du côté masculin avec 105 points et a pris la troisième place du côté masculin avec 78 points. Les Volontaires se sont classés troisième au général avec 193 points, derrière Drummondville (219 points) et Trois-Rivières (350 points). La prochaine compétition aura lieu à Saint-Hyacinthe, le 6 novembre.

La palme à Blais et Mondor

Le quart-arrière David Blais a connu tout un match contre Notre-Dame-de-Foy, malgré la défaite de 22-19. Cette recrue de 17 ans a complété 15 passes sur 21 tentées pour un pourcentage de réussite de plus de 70 pour cent. Il a été proclamé l'athlète masculin de la semaine au Collège de Sherbrooke.

Du côté féminin, la palme est revenue à Marie-Christine Mondor, qui a fourni une excellente performance lors du tournoi universitaire de volley-ball disputé à l'Université Queen's. Elle a d'ailleurs été sélectionnée sur l'équipe étoile de cette rencontre. La joueuse de 19 ans a largement contribué à faire obtenir aux Volontaires la deuxième place du tournoi. Elle a été en mesure de marquer 93 fois à l'aide d'attaques en plus de réussir six contres gagnants ainsi que 21 as. L'étudiante en sciences humaines a un rôle très important au sein des Volontaires AAA.

Calendrier et chiffres

CIRCUIT DES CHAMPIONS
Championnat Coupe Charles Schwab

Dates: 21 au 24 octobre
Site: Sonoma, Californie
Parrains: Sonoma Golf Club
Bourse: 2,5 millions
Champion en titre: Jim Thorpe

CIRCUIT DE LA PGA
Classique FUNAI

Dates: 21 au 24 octobre
Site: Miami, Floride
Parrains: Walt Disney World Resort
Bourse: 4 millions \$; Part du gagnant: 720 000 \$
Champion en titre: Vijay Singh

CIRCUIT D'EUROPE PGA
Omnium de Madrid

Dates: 21 au 24 octobre
Site: Madrid, Espagne
Parrains: Club de Campo Chamartín
Champion en titre: Ricardo González

CIRCUIT NATIONWIDE
Championnat Mizcooske

Dates: 21 au 24 octobre
Site: Miami, Floride
Parrains: Mizcooske Golf & Country Club
Bourse: 500 000 \$
Champion en titre: Craig Bowden

NOTES: Tiger Woods a opté pour un prolongement de sa "lune de miel" ce qui signifie que Tiger ne sera pas présent à Disney World, et ce pour la 14e fois depuis ses débuts chez les professionnels en 1996. Tiger, en la nuit, demeurera à Orlando, près du site de Disney, mais l'amour aura eu le dessus... Vijay Singh est le champion défendant et avec une autre victoire il partagerait son total de victoires à neuf pour la saison. Singh n'a jamais été capable de défendre un titre en carrière... Singh, le No 1 mondial, rentre d'un périple de quinze jours en Europe. A ses six derniers sports à la PGA, il a gagné cinq fois... Le Classique FUNAI est disputée pour une 24e année à Disney et les parcours Palm et Magnolia sont utilisés pour les 36 premiers trous, et le Magnolia va servir pour la finale... Après le FUNAI, il restera le Classique Chrysler à Tampa et le Championnat du Circuit de la PGA à Atlanta...

À LA TÉLÉ

MERCREDI 20 OCTOBRE

14h30 RDS-TSN: Soccer
Ligue des champions
AC Milan affronte le FC Barcelone

16h15h RDS: Baseball
Houston à St. Louis

20h15h RDS: Baseball
Boston à N.Y. Yankees

Mélanie Turgeon continuera après Turin

«Je ne reviens pas sur le circuit pour être 20e au monde»

Sophie Allard
MONTREAL

Mélanie Turgeon n'a pas mis les skis une seule fois durant la dernière saison. Son dos, usé par de nombreuses années sur les pentes, l'a laissée tomber. Un drame pour cette mordue de ski alpin qui, même si elle a dû tout reprendre à zéro, n'a jamais abdicé. Un an plus tard, l'athlète de Québec s'apprête à renouer avec la compétition et se voit même sur les pistes jusqu'en 2007.

«Ça a été une année terrible pour moi. C'est comme si on m'avait soudainement enlevé mon bonbon et je n'y pouvais absolument rien», confie la championne du monde de descente, jointe hier en Autriche où elle s'entraîne. «Pour la première fois en 14 ans, j'ai passé l'hiver seule à la maison, loin de ma «famille» de ski et j'ai dû prendre les bouchées doubles pour retrouver la forme.»

Comme elle se plaît à l'illustrer, la skieuse ne pouvait plus «colmater les brèches» des fondations de sa maison qui menaçait de s'écrouler à tout moment. «Il fallait tout reconstruire pour que les bases soient solides à nouveau», expli-

que-t-elle.

Son retrait de la compétition était donc inévitable, mais celui-ci a été précipité par une chute en novembre 2003. Lors d'un entraînement de Super G à Vail, au Colorado, Turgeon est mal tombée, réveillant du même coup une vieille hernie discale. Comble de malchance, le diagnostic a aussi révélé une seconde hernie. «Je n'avais d'autre choix que de tout arrêter. Je devais renforcer mon dos, réapprendre à bien faire travailler mes muscles et récupérer pour mieux préparer l'avenir, dit-elle. Heureusement, je n'ai pas eu le temps de penser à tout ce que je manquais.»

L'athlète a fait de la physiothérapie cinq jours par semaine, suivi un programme de conditionnement physique adapté et a finalement effectué un retour progressif sur les pistes dès le mois d'août, au Chili. «La première fois, j'ai eu extrêmement peur. Je faisais du chasse-neige, lance-t-elle en riant. Je devais retrouver mon centre de gravité et mes sensations sur la neige. Et je craignais que mes douleurs reviennent.»

Le pire scénario ne s'est pas produit. «Certes, je ne serai jamais plus à mon 100 % car mes disques sont endommagés, confie avec résignation la championne



Mélanie Turgeon

du monde de descente, jointe en Autriche où elle s'entraîne. Mais de l'avis de mon entraîneur, je n'ai jamais aussi bien skié. Mon ski est fluide et naturel. Je suis plus efficace d'un virage à l'autre, parce que mon dos et mes jambes travaillent mieux ensemble.»

Son prochain objectif ? Augmenter l'intensité de son ski. «Je ne sais pas où je me situe sur l'échelle des performances, mais je ne reviens pas sur le circuit pour être 20e au monde, affirme-t-elle, décidée. Je veux reprendre ma place parmi les meilleures et j'espère que ça arrivera cette année. Si je n'avais pas ce but, je ne vois pas quelle serait ma motivation à remettre les skis. J'ai aussi mon titre mondial de descente à défendre en février.»

L'athlète, qui a célébré son 28e anniversaire dimanche dernier, a beaucoup progressé en un an, mais ne s'en cache pas : elle a encore beaucoup de pain sur la planche. «Jusqu'à maintenant, je n'ai fait que du ski libre. Je dois maintenant réapprendre à skier sur les parcours, où les obstacles sont plus nombreux.»

Elle n'est pas inquiète pour autant. «Avec le recul, je vois le ski autrement et je suis encore plus motivée. J'apprécie tout simplement la chance que j'ai de pouvoir skier à temps plein, confie-t-elle. Avant, je me sentais plutôt comme dans un entonnoir. Je sais maintenant que je ne dois pas me juger trop sévèrement lors d'une course, mais plutôt pour l'ensemble de la saison.»

Spécialiste des épreuves de vitesse, Mélanie Turgeon sera de retour sur le circuit de Coupe du monde à Lake Louise, début décembre. Déjà, elle voit loin : elle compte être des Jeux olympiques de Turin en 2006 et participer aux Championnats du monde de 2007. «Après, on verra...» (La Presse)

Ligue nationale de football

Rice rejoint Holmgren, McCardell les Chargers

Associated Press
KIRKLAND, Washington.

Les Seahawks de Seattle ont finalement fait l'acquisition de Jerry Rice, hier.

La transaction ayant assuré le transfert du plus grand receveur de passes de l'histoire de la NFL des Raiders d'Oakland aux Seahawks, a été officiellement annoncée après l'heure limite des échanges.

Les Seahawks ont cédé un choix de septième tour en 2005 en retour de Rice, qui est âgé de 42 ans.

Cette transaction réunit à nouveau Rice à l'entraîneur des Seahawks, Mike Holmgren. Celui-ci était l'instructeur des quarts de 1986 à 1988 et coordonnateur à l'attaque des 49ers de 1989 à 1991 lorsque Rice jouait à San Francisco.

Rice a exigé une transaction lorsque son rôle a diminué dans l'attaque des Raiders. Cette saison, il a été limité à cinq attrapés pour des gains de 67 verges et aucun touché. En 2003, Rice avait capté 63 passes pour des gains de 869 verges.

McCardell à San Diego

TAMPA (AP) — Les Buccaneers de Tampa Bay ont répondu au souhait du receveur de passes Keenan McCardell hier en l'échangeant aux Chargers de San Diego en retour de deux choix de troisième et sixième rondes au prochain repêchage.

Le vétéran de 34 ans ne s'est pas présenté au camp d'entraînement et avait juré de ne pas jouer de la saison si les Buccaneers ne lui accordaient pas une augmentation de salaire substantielle. Il doit gagner 2,5 millions \$ cette année et 2,75 millions \$ en 2005.

L'échange est survenu un peu plus d'une semaine après que McCardell se soit déplacé de Houston pour rencontrer l'entraîneur Jon Gruden dans une tentative infructueuse de mettre fin à leur con-



Le receveur de passes Keenan McCardell (87) a finalement obtenu ce qu'il réclamait de la part des Buccaneers.

flit; et deux jours après que Reche Caldwell, un receveur de passes des Chargers, se soit blessé à un genou dans une défaite de 21-20 subie à Atlanta.

McCardell s'est joint aux Buccaneers comme joueur autonome en 2002 et a capté deux passes de touché dans la victoire du Super Bowl en 2003, année où il a été sélectionné pour participer au Pro Bowl après avoir capté 84 passes bonnes pour 1174 verges et huit touchés.

McCardell fait partie du nombre restreint de 17 joueurs qui ont capté plus de 700 passes en carrière et il était à la recherche d'une entente lui rapportant la moyenne du salaire des receveurs de passes numéro un, soit environ 4,4 millions \$.

Cowboys et Browns transigent

IRVING (AP) — Les Cowboys de Dallas ont échangé Antonio Bryant aux Browns de Cleveland en retour d'un autre receveur éloigné, Quincy Morgan.

Cet échange va fournir l'occasion de relancer leur carrière à ces deux ex-choix de deuxième ronde qui ont connu de brillantes séquences.

Bryant est tombé en défaveur auprès

de son entraîneur durant un entraînement en juin lorsqu'il a lancé un chandail en sueur à la figure de Bill Parcells mécontent qu'il était de son statut qui le plaçait derrière Keyshawn Johnson et Terry Glenn. Il avait quitté le terrain escorté par des agents de sécurité et n'avait pas rejoint l'équipe avant le camp d'entraînement officiel.

Il a capté 16 passes pour 266 verges cette saison mais une seule pour 22 verges dans la dernière défaite contre les Steelers de Pittsburgh.

Il a saisi 44 passes pour des gains de 733 verges et six touchés après avoir entrepris 15 matchs comme partant en 2002 avant l'arrivée de Parcells.

Mais il n'a commencé que cinq matchs en 2003, captant 39 passes pour 559 verges.

Morgan a trois passes de touché à sa fiche cette saison mais était déçu de son rôle réduit depuis un an et demi.

S'il lui arrive d'échapper des passes, il a le don de faire de gros jeux.

Il est d'ailleurs le seul receveur de passes de la NFL à avoir réussi un touché sur un jeu aérien de plus de 70 verges à chacune des trois dernières saisons.

Il a capté 38 passes pour 516 verges et trois touchés la saison dernière, un an après en avoir saisi 56 pour 964 verges.

Carrières et professions

Carrières et professions

WWW.CYBERPRESSE.WORKOPOLIS.COM

CIMA

Enregistrée ISO 9001, notre société d'ingénierie professionnelle et multidisciplinaire, reconnue pour sa capacité d'innover et la qualité de ses services, désire pourvoir aux postes suivants :

TECHNICIEN - ÉLECTRICITÉ DU BÂTIMENT

Réf. : 041014

Technicien-concepteur de systèmes d'éclairage, de distribution électrique, d'alarme-incendie, etc. dans les secteurs commercial, industriel et institutionnel (calculs, agencement et sélection de l'équipement, rédaction des devis techniques, mise en plans, etc.). Vous possédez un D.E.C. en électricité du bâtiment et plus de 7 ans d'expérience. Vous devez également maîtriser les logiciels AutoCad, Excel et Word.

TECHNICIEN - MÉCANIQUE DU BÂTIMENT

Réf. : 041005

Technicien-concepteur de systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation dans les secteurs commercial, industriel et institutionnel (calculs, agencement et sélection de l'équipement, rédaction des devis techniques, etc.). Vous possédez un D.E.C. en mécanique du bâtiment et de 10 à 15 ans d'expérience. Vous devez également maîtriser les logiciels AutoCad, Excel et Word.

Nous offrons un environnement de travail stimulant, une rémunération concurrentielle et d'excellentes perspectives de croissance au sein d'une équipe dynamique.

Ces postes sont situés à Sherbrooke. Si un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en mentionnant le numéro de référence, avant le 3 novembre 2004 à Madame Brigitte Roy, Service des ressources humaines, CIMA+, 3385, rue King Ouest, Sherbrooke QC, J1L 1P8; télécopieur : (819) 821-4283; courriel : brigitte.roy@cima.ca.

Les candidatures seront traitées en toute équité et en respectant le droit à l'égalité sans discrimination.

www.cima.ca

132473



CENTRE
D'ORIENTATION ET
DE RECHERCHE D'EMPLOI
DE L'ESTRIE

Le programme

STRATÉGIES DE RECHERCHE D'EMPLOI

offre des sessions de 3 jours sur les techniques de recherche d'emploi.

ON PEUT VOUS AIDER À :

- Développer vos connaissances en matière de recherche d'emploi
- Acquérir des compétences en entrevue
- Concevoir des outils efficaces

SERVICE GRATUIT!

65, rue Meadow, Sherbrooke
(819) 822-3226

Site Internet : www.orientationemploi.org

132465



CENTRE
D'ORIENTATION ET
DE RECHERCHE D'EMPLOI
DE L'ESTRIE

Vous êtes à la recherche d'un emploi?

Le programme
CLUB DE RECHERCHE
D'EMPLOI

peut vous aider à trouver le
MEILLEUR EMPLOI POSSIBLE,
LE PLUS RAPIDEMENT POSSIBLE.

Un taux de placement de plus de
80 %.

- Une expertise reconnue
- Un résultat garanti

Depuis maintenant 20 ans!
SERVICE GRATUIT!

65, rue Meadow, Sherbrooke
(819) 822-3226

Site Internet : www.orientationemploi.org

132447

INTERVIEWEURS

Opérations des enquêtes statistiques - Sherbrooke

Nous sommes à la recherche d'intervieweurs dans la région de Sherbrooke.

Description du poste : effectuer des entrevues téléphoniques assistées par ordinateur pour la collecte de données statistiques.

Rémunération : selon la convention collective, salaire horaire de 13,23 \$, plus primes de soir et de fin de semaine

Type de poste : temporaire

Heures de travail : temps partiel, soir et fin de semaine, maximum 30 heures par semaine

Scolarité requise : diplôme d'études secondaires

Exigences linguistiques : bilingue (français et anglais)

Expérience requise : expérience avec le public; expérience dans l'utilisation d'un ordinateur; expérience d'intervieweur est un atout.

Si vous répondez aux exigences ci-dessus, faites parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une copie de votre diplôme d'études secondaires au plus tard le 6 novembre 2004 par télécopieur au (819) 564-5947 ou par la poste à :

Opérations des enquêtes statistiques
Statistique Canada
3299 boul. Industriel,
Sherbrooke, Québec J1L 2E9
Att : Marie-Andrée Hubert

132471

INTERVIEWERS

Statistical Survey Operations - Sherbrooke

We are looking for interviewers in the Sherbrooke Region.

Position Description: Conducting computer assisted telephone interviews related to statistical surveys

Salary: As specified in the Collective Agreement, hourly rate of \$13.23 plus evening and weekend premiums

Type of Position: Temporary

Working Hours: Part-time, evening and week-end shifts, maximum 30 hours per week

Education: High School Diploma

Language: Bilingual (English and French)

Experience: Experience working with the public; Experience using a computer; Interviewer experience is an asset.

If you meet all the above criteria, please send your curriculum vitae and a copy of your High School Diploma by November 6, 2004, by fax at 819 564-5947 or by mail to:

Statistical Survey Operations
Statistics Canada
3299, Industriel Blvd
Sherbrooke, Québec J1L 2E9
Att: Marie-Andrée Hubert

Thibault fait même
sourire

les prix des 2004!



BUICK RENDEZVOUS 2004

***24 995 \$**

Détail : 33 490 \$
Rabais : 8 495 \$

- V6 3400 185 ch
- Phares antibrouillard
- Climatiseur
- Groupe électrique
- Télédéverrouillage
- Radio AM-FM, lecteur CD
- Système antivol PASS KEY III



GMC ENVOY 2004

***31 995 \$**

Détail : 43 210 \$
Rabais : 11 215 \$

- VORTEC 4200 275 ch
- Boîte automatique 4 rapports
- Climatiseur deux zones
- Groupe électrique
- Phares antibrouillard
- Radio AM-FM, lecteur CD
- Système antivol PASSLock

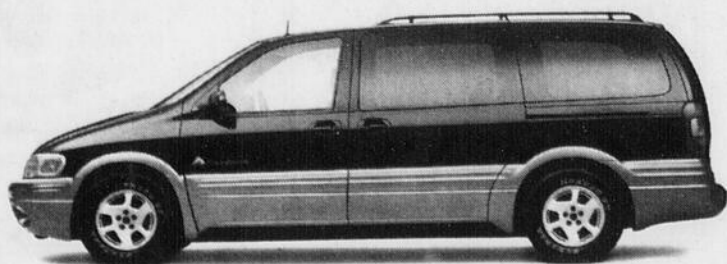


GMC SAFARI CARGO AWD 2004

***22 995 \$**

Détail : 30 110 \$
Rabais : 7 115 \$

- 4 roues motrices
- Différentiel anti-blorage
- Transmission automatique
- V6 4.3 litres



PONTIAC MONTANA 2004

***19 995 \$**

Détail : 30 505 \$
Rabais : 10 505 \$

- V6 3400 185 ch
- La plus économique de sa catégorie
- Climatiseur, groupe électrique
- Freins ABS aux 4 roues
- Radio AM-FM, lecteur CD
- Télédéverrouillage

Thibault

PONTIAC • BUICK • GMC
SHERBROOKE • MAGOG

SHERBROOKE
3839, rue King Ouest
563-7878

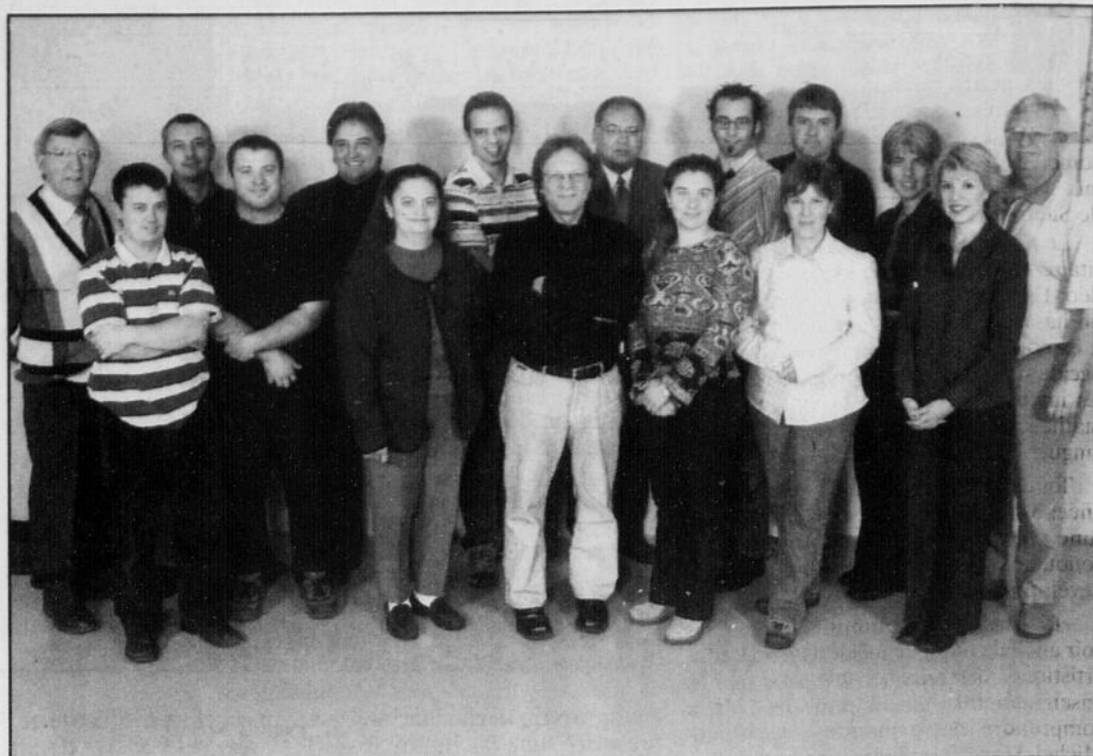
MAGOG
1761, rue Sherbrooke
843-5767

*Détails chez votre concessionnaire

133361

Chez nous

Visite des correspondants régionaux à La Tribune



Imacom, Maxime Picard

Hier, se tenait une rencontre réunissant la direction de La Tribune et l'équipe des correspondants régionaux. À l'arrière, dans l'ordre habituel, Gilles Besmarjian, MRC d'Arthabaska et de l'Érable, Laurent Gelé, membre de la rédaction, André Larocque, directeur de l'information, Yanick Poisson, MRC d'Arthabaska et de l'Érable, Ronald Martel, MRC du Granit, Jonathan Habashi, MRC de Drummond, Guy Marchand, MRC du Val-Saint-François, Jacynthe Nadeau, adjointe au directeur de l'information, et Pierre Sévigny, adjoint au chef des nouvelles. À l'avant, Jean-François Gagnon, MRC de Memphrémagog, Dave Lafrenière, MRC du Val-Saint-François, Monique Giroux, MRC d'Arthabaska et de l'Érable, Jean-Pierre Boisvert, MRC de Drummond, Johanne Ross, MRC du Val-Saint-François et d'Asbestos, Maryse Carbonneau, MRC de Coaticook, et Maryse Mathieu, MRC du Haut-Saint-François. Absent de la photo, Maurice Cloutier, rédacteur en chef, Jean-Guy Rancourt, MRC de Memphrémagog, Nelson Fecteau, MRC de L'Amiante, et Jean-Charles Poulin, photographe MRC de L'Amiante.

Michel Gendron est le nouveau préfet

Geneviève Simard-Tozzi
COOKSHIRE

La MRC du Haut-Saint-François a un nouveau préfet en la personne de Michel Gendron. L'ex-maire de Weedon et ex-préfet suppléant a été assermenté cette semaine après avoir été élu par acclamation. Les personnes intéressées par le poste avaient jusqu'à vendredi dernier pour poser leur candidature. Michel Gendron a été le seul candidat. Il sera donc en poste jusqu'en novembre 2005.

Préfet-suppléant depuis décembre 2003, M. Gendron ne pensait pas que l'ouverture se ferait si tôt. C'est lui qui a remplacé Gilles Goddard quand le préfet a remis sa démission au début de l'été.

Questionné par La Tribune sur le fait qu'il était le seul candidat, Michel Gendron souligne: «Je n'ai jamais rien pris pour acquis. De toute façon, je n'aurais pas travaillé contre les autres candidats, mais plutôt pour la MRC.»

Le nouveau préfet mentionne par le fait même qu'il y a eu un choix de fait par la population, malgré qu'il ait été élu par acclamation: «Nous avons vraiment senti une unité dans toute la MRC. Si je n'avais pas fait l'affaire, d'autres se seraient proposés.»

De nouvelles élections pour le poste de préfet se tiendront en novembre 2005 comme dans toutes les autres MRC qui privilégient le suffrage universel. La prochaine année en sera donc une de consolidation pour Michel Gendron. «Nous allons nous positionner et nous maintenir. Ce sera une année d'écoute. Je veux obtenir un dialogue et un climat de confiance à la table des maires.»

Le préfet a le privilège de choisir lui-même celui qui le secondera comme préfet-suppléant. «M. Goddard m'a transmis sa passion. Pour ma part, je vais jouer sur une combinaison de générations: je vais aller chercher de l'expérience.» Le nom du préfet-suppléant sera dévoilé aujourd'hui à la table des maires.



La Tribune, Geneviève Simard-Tozzi

Le nouveau préfet Michel Gendron (à droite) a été assermenté en la présence de Claude Brochu, directeur général de la MRC du Haut-Saint-François.

La présence de Michel Gendron à titre de préfet de la MRC laisse donc le poste de maire à Weedon vacant. Des élections devraient ainsi se tenir en février 2004. Déjà, Richard Tanguay, président de la Chambre de commerce de Weedon, a démontré son intérêt pour le poste. «J'ai fait des vérifications auprès des conseillers. Je crois bien que je me lance dans le bateau.»

Le pro-maire Jean-Marc Leroux n'a pas pour sa part l'intention de poser sa candidature. «Mon emploi du temps ne me le permet pas.» C'est lui qui remplace Michel Gendron depuis le début de l'été jusqu'au 23 octobre. Johanne Rousseau Ouellet prendra la relève jusqu'à la tenue des élections.

Le CSSS Drummond aura son premier DG

Jean-Pierre Boisvert
DRUMMONDVILLE

C'est aujourd'hui que sera nommé officiellement Nagui Habashi à titre de directeur général du Centre de santé et des services sociaux Drummond.

Lors d'une conférence de presse prévue pour 19 h 45, la présidente du conseil d'administration du Centre de santé et de services sociaux, Diane Drouin, confirmera que son organisme a entériné la recommandation de l'Agence régionale de santé et de services sociaux. L'Agence a elle-même accepté celle du comité de sélection pour le choix de M. Habashi, depuis 15 ans directeur général du Centre hospitalier de soins de longue durée Coeur du Québec.

Le CSSS Drummond est né de la fusion de l'Hôpital Ste-Croix, le CLSC Drummond et le CHSLD Coeur du Québec.

Les directeurs généraux de ces trois établissements fusionnés pouvaient appliquer pour le poste de directeur général, mais l'on sait déjà que Pierre



Nagui Habashi

Levasseur, de l'hôpital, n'était pas intéressé à soumettre sa candidature «pour un défi d'aussi longue durée». Quant à André Foisy, du CLSC, son état de santé ne s'étant pas amélioré (il est remplacé sur une base intérimaire depuis 2002 par Jacques Bibaud), il a préféré s'abstenir.

La rencontre de presse aura lieu à la Salle Claude-Brunet du Centre Frederick-George-Heriot, de la rue Heriot, à Drummondville.

Nouveau programme collégial pour les assoiffés d'histoire



André Laroche

andré.laroche@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Les petits curieux, avides de savoir comment sont nées les idées à travers les époques, seront dorénavant comblés. Il y aura un programme pour eux dès l'automne prochain au Collège de Sherbrooke.

Le nom de cette formation préuniversitaire rappelle presque un titre de jeu vidéo: Histoire et civilisation. Ce n'est pas un hasard car les collégiens s'amuseront à explorer les fondements de la pensée occidentale à travers les grands textes, les mythes et religions, la logique et les mathématiques, ainsi que la culture et les langues.

Toutes ces notions disparates, enseignées à travers les cours et des séminaires (une nouveauté au cégep), auront un fil conducteur: la perspective historique du développement de l'Occident.

«L'esprit du programme, c'est le savoir ancien conjugué à la longue tradition artistique, littéraire et scientifique. Ces enseignements permettent de mieux comprendre notre monde», a expliqué Michel-Marc Lemieux, enseignant de philosophie.

La pertinence actuelle de ce savoir (considéré mort par plusieurs) est



Imacom, Jessica Garneau

L'histoire de la civilisation occidentale sera à l'honneur dans un nouveau programme à l'automne prochain, ont annoncé hier Micheline Roy, directrice du Collège de Sherbrooke, Michel-Marc Lemieux, enseignant de philosophie, Raymond Genest, directeur des études et Marc Berthiaume, enseignant d'histoire et de géographie.

d'ailleurs demeurée un souci dans l'évaluation du programme. «Si jamais on nous prendrons cette question comme demande dans la classe à quoi ça sert, un échec (de notre part)» a souligné M. Lemieux.

Une mise en garde a été servie. Les candidats à ce programme corsé doivent être motivés, ils doivent aimer la lecture et leur bulletin scolaire ne peut souffrir d'aucune faiblesse.

En retour, les étudiants acquerront une culture générale très large, dans la lignée de l'éducation humaniste et libérale, soutiennent les enseignants. Ils développeront des habiletés intellectuelles et un sens critique nécessaires à l'humain pour se développer une identité propre.

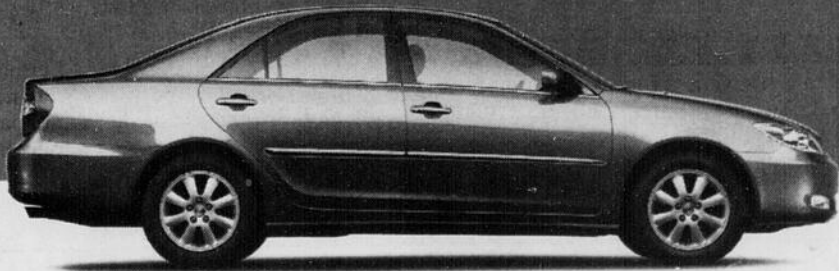
Les diplômés pourront ensuite poursuivre leurs études à l'université dans divers domaines comme les arts (sauf musique et arts plastiques), les communications, le journalisme, les lettres, le droit, l'administration, les sciences humaines, l'éducation, la théologie ou la traduction.

Ce sont les collèges anglophones du Québec qui ont d'abord développé la formule dans les années 1980, notamment le collège Champlain de Lennoxville. Une demi-douzaine de cégeps francophones ont emboîté le pas dans les années 90, avant que le ministère de l'Éducation n'approuve le programme en 2002.

Le Collège de Sherbrooke devient ainsi le huitième cégep francophone à l'offrir. «Cela permet aux jeunes intéressés à l'histoire de demeurer dans la région. Auparavant, ils devaient s'expatrier», a fait remarquer le directeur des études, Raymond Genest.

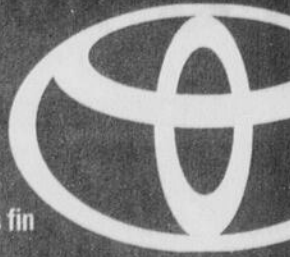
LE VRAI CONFORT, C'EST DE ROULER EN SACHANT QU'ON VIENT DE FAIRE UNE BONNE AFFAIRE.

Modèle représenté : Camry XLE 2004



2004 CAMRY LE

TOYOTA
un coup de cœur sans fin



LIQUIDATION 2004

279\$ PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 4 236 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

0\$ 1^{re} ET 2^e MENSUALITÉS*
DÉPÔT DE SÉCURITÉ*
LOCATION 48 MOIS

OU

À L'ACHAT
À PARTIR DE
24 800\$*

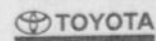
1,8%

FINANCEMENT À L'ACHAT
À PARTIR DE 1,8 %†
ET
CRÉDIT À L'ACHAT ÉQUIVALANT
À 2 MENSUALITÉS DE LOCATION**



ACCÈS **TOYOTA** Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offre de location au détail valable sur les modèles Camry LE 2004 (BE32KP AA) neufs en stock. Première et deuxième mensualités de 0 \$ pour tous les modèles Camry 2004 neufs en stock, et première, deuxième et troisième mensualités de 0 \$ pour tous les modèles Camry Solara 2004 et Camry Solara cabriolet 2004 neufs en stock, pour des termes de location de 48 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût de deux mensualités pour les modèles Camry 2004 et de trois mensualités pour les modèles Camry Solara 2004 et Camry Solara cabriolet 2004, applicable au financement à l'achat des modèles Camry 2004 neufs en stock, et crédit à l'achat équivalent à trois mensualités de location basées sur un terme de 48 mois (taxes incluses). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 \$ du kilomètre excédentaire. Immatriculation et assurances en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 697,86 \$ (taxes incluses) pour la Camry LE 2004 (BE32KP AA). ** Crédit à l'achat équivalent à deux mensualités de location basées sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Camry Solara 2004 et Camry Solara cabriolet 2004 neufs en stock. † Offre de financement à l'achat à partir de 1,8 % pour les modèles Camry 2004 neufs en stock. * PDSF pour les modèles Camry LE 2004 (BE32KP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 1^{er} novembre 2004 et sont établies par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la grande région de Montréal. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

CONFIDENTIEL

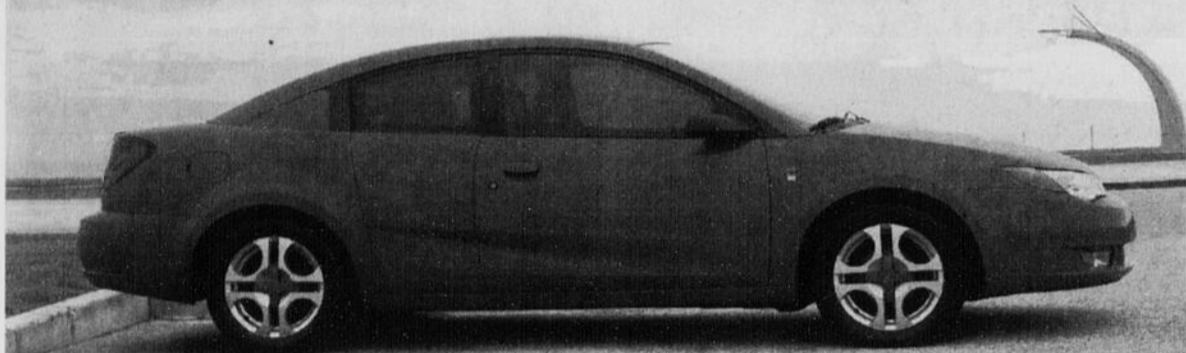


CONFIDENTIEL

OPÉRATION: LIQUIDATION

MISSION ULTIME.

LE COUPE QUAD ION 2004



0%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT POUR
60 MOIS

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

LE COUPÉ QUAD ION 2004 DE SATURN :

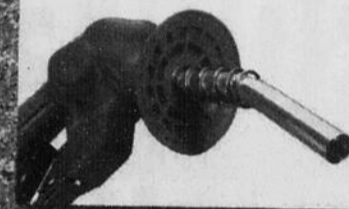
- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 140 HP et 145 lb-pi de couple de série
- Boîte manuelle
- Deux portières d'accès arrière
- Roues de 15 po
- AM/FM/CD

PLUS:

RÉDUCTION

20¢

PAR LITRE



SUR 2500 LITRES
AVEC LA CARTE DE
PRIX PRÉFÉRENTIEL
SEULEMENT CHEZ GM

LA BERLINE ION 2004



0%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT POUR
60 MOIS

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

BERLINE ION 2004 DE SATURN :

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 140 HP et 145 lb-pi de couple de série
- Boîte manuelle
- Plus d'espace utilitaire que d'autres véhicules de sa catégorie

PLUS:

RÉDUCTION

20¢

PAR LITRE

SUR 2500 LITRES AVEC LA
CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL
SEULEMENT CHEZ GM



LE VUE 2004



0%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT POUR
60 MOIS

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

VUE 2004 DE SATURN :

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 4 cylindres 2.2 L Ecotec de 143 HP de série
- Boîte manuelle
- V6 3.5 L de 250 HP en option – le VUS le plus puissant de sa catégorie
- Très faible consommation :
Ville : 10,4 L/100 km / 27 mpg ;
Autoroute : 7,6 L/100 km / 37 mpg

PLUS:

RÉDUCTION

20¢

PAR LITRE

SUR 2500 LITRES AVEC LA
CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL
SEULEMENT CHEZ GM



**LA PROMESSE
SATURN**

Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur (sans franchise)*
Expérience sans tracas • Privilège d'échange de 30 jours*

Un monde de différence



Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés. Visitez votre détaillant pour plus de détails.

Voyez ces offres et ces véhicules à saturncanada.com

Les composants du groupe propulseur des véhicules 2004 sont couverts par une garantie limitée jusqu'à 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. *Dans les 30 jours ou les 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. **Voyez votre détaillant ou visitez saturncanada.com pour les conditions, restrictions et garanties. †Ces offres sont d'une durée limitée et s'appliquent aux modèles 2004 neufs en stock suivants : VUE 1SA et ION 1 1SA de Saturn. Le transport (975 \$), l'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais d'administration, les droits et les taxes ne sont pas incluses. Un acompte et un échange peuvent être exigés. Les indices de consommation d'essence du Vue de Saturn sont basés sur les informations du Ministère des Ressources naturelles du Canada. Offres sujettes à modification sans préavis. Un échange de véhicules entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre s'applique uniquement aux clients au détail admissibles. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée à d'autres offres. Voyez votre détaillant participant pour les conditions et les détails. *Avec achat ou location de modèles neufs ou de démonstration livrés le ou avant le 1er novembre 2004 et avec le paiement d'un 0,01\$ additionnel. Cartes valides seulement du 1er octobre 2004 au 30 novembre 2007. La date d'expiration peut être prolongée, voir votre détaillant pour détails. Les cartes sont valides seulement chez Petro Canada et sont non monnayables. Cette offre est limitée et ne peut être combinée à d'autres offres. †Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION 1 1SA et aux VUE 1SA 2004 neufs ou de démonstration provenant de l'inventaire du détaillant et s'appliquent seulement aux clients au détail admissibles. Pour plus d'information sur les conditions et détails de ces offres, voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4-SATURN.

Saturn de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

Opinion

Les paradis artificiels

On ne joue pas aux dés le destin d'un peuple

La radicalisation que vit le Parti québécois survient après chaque défaite électorale. Pour deux raisons: d'une part, parce que des militants dépités ressentent le besoin de se cramponner à des certitudes et, d'autre part, parce que les éléments plus modérés, pour lesquels l'engagement bénévole n'occupe pas une place centrale dans leur vie, retournent vaquer à leurs affaires. Mais qu'une chose soit explicable ne la rend pas justifiable.

Commençons par récuser cette fausse opposition entre les souverainistes pressés et les souverainistes supposément moins pressés. Tous les souverainistes que je connais, moi le premier, ont hâte de voir naître le pays du Québec. Ce qui nous distingue, c'est ce que l'on pense qu'il convient de faire pour se rapprocher de ce jour. Je suis de ceux qui pensent que le désir de souveraineté ne justifie pas que l'on se piège soi-même et, pire, que l'on joue aux dés le destin d'un peuple.

Imaginons un instant que le PQ se présente devant l'électorat aux prochaines élections en prenant l'engagement de tenir un référendum coûte que coûte. Que fait-il s'il devient évident, une fois au pouvoir, que les chances de victoire sont minces? De deux choses l'une: il fonce tête baissée avec, en cas d'échec, des conséquences pires que celles des échecs de 1980 et 1995 puisque le projet souve-



Joseph Facal

rainiste risquerait fort de ne pas survivre à un troisième rejet, ou il met les freins et renie son engagement, ce qui serait un aveu de faiblesse qui équivaldrait à une défaite référendaire.

On me permettra de rappeler que la défaite référendaire de 1980 a ouvert la porte au rapatriement unilatéral de la constitution par Pierre Trudeau et au plus grave recul politique de l'histoire contemporaine du Québec. La défaite de 1995 a ouvert la porte à un envahissement sans précédent par Ottawa des champs de compétence du Québec dont les conséquences néfastes se font sentir tous les jours. Ne tenir un référendum que si l'on a des chances raisonnables de

le gagner, et ne pas s'enfermer quatre ans d'avance dans un échéancier rigide, n'est ni du défaitisme ni de l'envie de pouvoir. Cela s'appelle le sens de l'État et le devoir de responsabilité.

À qui profite l'actuelle dérive? À tous les adversaires de la souveraineté. Toute la stratégie du gouvernement fédéral depuis 1995, particulièrement la loi sur la pseudo-clarté, visait précisément à amener les souverainistes à se radicaliser, pour les éloigner de cette partie de la population qui est ouverte, mais pas encore convaincue par notre projet. Les libéraux de Jean Charest seraient pour leur part dispensés de défendre leur bilan de gouvernement. L'ADQ, enfin, attirerait des nationalistes sincères, mais qui craignent un nouvel échec. Dans les sociétés réellement démocratiques, seules les majorités ont le pouvoir de modifier un régime politique. Or, on bâtit une majorité en attirant des gens vers soi et non en les précipitant dans les bras des adversaires.

Souvenons-nous du cul-de-sac dans lequel l'obligation de tenir un référendum coûte que coûte avait placé René Lévesque dès 1976, le contraignant à repousser continuellement l'appel au peuple. Même monsieur Parizeau, avant les élections de 1994, quand il exposait avec franchise sa volonté inébranlable de tenir un référendum «dans les meilleurs délais», s'était gardé une marge de manoeuvre. Elle lui fut d'ailleurs bien

utile quand son vice-premier ministre du temps, monsieur Landry, fit savoir qu'il ne serait pas le commandant en second d'une brigade légère qui courrait à sa perte. Je me suis toujours demandé par quel raisonnement tordu on peut en venir à associer les leçons du passé à du défaitisme ou à un manque de volonté.

Par ailleurs, on ne comprend rien à ce qui se passe en ce moment au PQ si on ne le considère pas à travers le prisme de la course à la direction qui s'y déroule. Pour avoir une chance raisonnable de remporter le vote de confiance sur son leadership lors du prochain congrès, monsieur Landry s'est senti obligé de jeter du lest en direction d'une certaine frange du parti. Il trouvera sans doute inconvenant qu'on lui rappelle avec déférence qu'il défend depuis trente ans, d'une part, l'importance de ne pas se camper dans une posture stratégique rigide et, d'autre part, de maintenir des liens institutionnels avec le Canada après la souveraineté. Balancer par-dessus bord des convictions de trente ans en une fin de semaine, pour les raisons que l'on sait, me donne le tournis. J'attendais autre chose d'un tel homme.

Nous ne ferons la souveraineté qu'en convainquant des fédéralistes et des hésitants des vertus de notre option. Peut-on sérieusement dire que nous en avons convaincu un seul ces derniers temps? Nos atermoiements stratégiques n'intéressent que nous-mêmes et les commen-

tateurs dont le métier est de suivre nos conclaves. La population, elle, attend encore que nous lui expliquions ce que la souveraineté rendra possible qui ne l'est pas dans le régime actuel. Notre fuite en avant dans des univers virtuels l'éloigne de nous en minant sa confiance dans notre sens des responsabilités et notre élémentaire lucidité.

Il nous faut comprendre que le marketing politique, les incantations volontaristes et les pseudo-raccourcis tactiques ne remplaceront jamais le patient travail de conviction et d'enracinement populaire. Il nous faut cesser de traiter comme des demeurés ou des lâches ceux que notre projet inquiète, et aller vers eux au lieu de nous désoler qu'ils ne viennent pas vers nous. Il faut nous interroger sur cette détestable impression d'arrogance intellectuelle que nous dégageons.

Quand on se radicalise, on se marginalise, et on troque la possibilité de réellement parvenir à ses fins contre la certitude confortable, mais ultimement stérile, d'avoir raison envers et contre tous. Il n'est cependant pas trop tard, d'ici au congrès de juin 2005, pour faire encore prévaloir le bon sens.

Joseph Facal

L'auteur fut ministre dans les gouvernements de MM. Bouchard et Landry. Il est aujourd'hui professeur à HEC Montréal.

**Épargner pour des vacances.
Un moyen d'y arriver. Garanti.**

**Obligations d'épargne
du Canada**
un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

En achetant des Obligations d'épargne du Canada, vous obtenez un rendement garanti à un taux concurrentiel, le tout sans frais, et vous contribuez du même coup à l'économie de notre pays. Que vous optiez pour l'Obligation d'épargne du Canada, encaissable en tout temps, ou pour l'Obligation à prime du Canada, dont le taux d'intérêt est plus élevé, vous obtenez un placement sûr, bon pour votre avenir. Vous pouvez vous procurer l'un ou l'autre titre à votre institution bancaire ou financière, sur le lieu de travail par retenues salariales, en ligne au www.oec.gc.ca ou par téléphone au 1 888 773-9999.

L'OBLIGATION À PRIME DU CANADA			L'OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
1,70% AN 1	2,20% AN 2	3,20% AN 3	1,35% AN 1
Émission 40: Encaissable une fois l'an. Taux annuel composé de 2,36% au bout de 3 ans.			Émission 90: Encaissable en tout temps.

Canada

* En vente jusqu'au 1^{er} novembre 2004. Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps. Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1^{er} novembre 2004, les émissions 3 et 21 de l'Obligation à prime du Canada porteront les taux indiqués plus haut. Les émissions 46 à 50, 52, 54, 60, 66, 72, 78 et 84 de l'Obligation d'épargne du Canada porteront le taux susmentionné.

Les nouveaux noms de rues proposés à Sherbrooke

Arrondissement de Brompton

No	Ancien nom	Nouveau nom	Justification
1	"Alfred-Paradis, Rue"	Rue Pimihôsek	Nom abénaquis des chutes de Brompton
2	"Allard, Rue"	Rue du Docteur-Allard	Adélaïde, Maire de Bromptonville (1875-1951)
3	"Asselin, Rue"	Rue Arthur-Dupuis	Vendeur et conseiller (1892-1970)
4	"Beauvoir, Chemin de"	Côte de Beauvoir	Sanctuaire de Beauvoir (1920)
5	"Bibeau, Chemin"	Chemin (privé) Gédéon-Bibeau	Cultivateur (1869-1947)
6	"Blais, Chemin"	Chemin Emma-Bourgault	Sage-femme (1872-1971)
7	"Blais, Rue"	Rue Sylvio-Blais	Maire de Bromptonville (1910-1966)
8	"Bretagne, Rue de"	Rue de Saintonge	Région de France (XVIIIe siècle)
9	"Breton, Rue"	Rue Jean-Denis-Breton	Entrepreneur en construction (1921-2004)
10	"Bruneau, Rue"	Rue David-Bruneau	Tailleur et maire de Bromptonville (1863-1945)
11	"Cartier, Rue"	Rue Joseph-Carter	Cher public et inspecteur (vers 1835-1911)
12	"Châtelaine, Rue de la"	Rue des Verges-d'Or	Plante indigène - Solidago
13	"Chênes, Rue des"	Rue Léonard-Lemire	Chef de police et des pompiers (1930-1981)
14	"Croix Nord, Rue de la"	Rue de la Croix	Croix de chemin érigé en 1886
15	"Croix Sud, Rue de la"	Rue de la Croix	Croix de chemin érigé en 1886
16	"Église, Rue de l'"	Rue Alcide-Savoie	Industriel (1872-1931)
17	"Érables, Rue des"	Des érables-Rouges	Arbre indigène - Acer rubrum
18	"Frontenac, Rue"	Rue Paquin	Famille établie en 1920
19	"Godbout, Rue"	Rue Paul-Godbout	Police (1947-20...)
20	"Hauts-Bois, Rue des"	Rue du Promontoire	Eperon rocheux de vallée
21	"Iberville, Rue"	Rue Monisette	Famille établie vers 1870
22	"Industriel, Boulevard"	Rue des PME	Petites et moyennes entreprises
23	"Landry, Rue"	Rue Roger-Landry	Mécanicien d'entretien (1953-20...)
24	"LaRoque, Rue"	Rue du Curé-LaRoque	Siméon, Curé de Bromptonville (1867-1946)
25	"Laurier, Rue"	Rue Wilfrid-Laurier	Premier ministre du Canada (1841-1919)
26	"Martin, Rue"	Rue Johnny-Martin	Commerçant (1896-1950)
27	"Normandie, Rue de"	Rue du Perche	Ancienne région de France (XVIIe siècle)
28	"Paradis, Rue"	Rue Léo-Cayouette	Bourgeois (1868-1941)
29	"Parc, Rue du"	Rue du Sénateur-Tobin	Edmund, Maire et député (1865-1938)
30	"Parc-Industriel, Chemin du"	Rue du Parc-Industriel	Accès à ce parc depuis 1990
31	"Parc-Industriel, Chemin du"	Rue de l'Ardoise	Roche schisteuse répandue en Estrie
32	"Roy, Rue"	Rue Noémie-Fortin	Enseignante (1911-2003)
33	"Saint-François, Boulevard"	Rue Saint-François Nord	François de Lauson (XVIIe siècle)
34	"Saint-François, Chemin"	Rue Saint-François Nord	François de Lauson (XVIIe siècle)
35	"Saint-Jean-Baptiste, Rue (Nord et Sud)"	Rue Saint-Jean-Baptiste	Saint patron du Québec (Ier siècle)
36	"Sept-Soleils, Rue des"	Rue du Soleil-Couchant	Orientation vers l'ouest - Occident
37	"St-Pierre, Rue"	Rue Olivier-St-Pierre	Sellier (1841-1923)
38	"Talbot, Chemin"	Chemin Patoin	Famille établie en 1944
39	"Thibault, Chemin"	Chemin Henri-Thibault	Cultivateur (1897-1979)
40	"Tobin, Rue"	Chemin de Notre-Dame-des-Mères	Desserte fondée en 1953
41	"Turgeon, Rue"	Rue Oliva-Turgeon	Maire de Bromptonville (1909-1961)
42	"Valcour, Rue"	Rue Jean-Valcour	Cultivateur
43	"Villeneuve, Rue"	Rue Ernest-Bergeron	Promoteur immobilier (1929-1993)
44	"Windsor, Rue de"	Route de Windsor	Vers Windsor depuis 1877
45	"2e Rang, Chemin du"	Chemin Arthur-Lemay	Cultivateur (1888-1975)
46	"3e Rang, Chemin du"	Chemin Fredette	Famille établie en 1898
47	"4e Rang, Chemin du"	Chemin Jean-Baptiste-Robitaille	Cultivateur (1878-1945)
48	"4e Rang-de-Saint-François, Chemin du"	Chemin de Saint-François-Xavier	Vers Saint-François-Xavier-de-Brompton
49	"5e Rang, Chemin du"	Chemin Albert-Nicol	Cultivateur (1894-1978)
50	"6e Rang, Chemin du"	Chemin Guillemette	Famille établie en 1876
51	"7e Rang, Chemin du"	Chemin Messier	Famille établie vers 1907
52	Route 143	Boulevard René-Lévesque Nord	Premier ministre du Québec (1922-1987)
53	Route 143	Rue Saint-Lambert	Onésime, Maire de Bromptonville (1860-1932)
54	Route 143	Route de Windsor	Vers Windsor depuis 1877

Arrondissement de Fleurimont

No	Ancien nom	Nouveau nom	Justification
1	"Allard Nord, Rue"	Rue Allard	"Roméo, Pionnier d'Ascot-Nord, cultivateur (1903-1963)"
2	"Allard Sud, Rue"	Rue Allard	"Roméo, Pionnier d'Ascot-Nord, cultivateur (1903-1963)"
3	"Alsace, Place d'"	Rue de Picardie	Région de France (XIIe siècle)
4	"Audet, Rue"	Rue Florian-Duchesneau	Camionneur (1924-1987)
5	"Baudoim, Rue"	Rue Ovide-Baudoim	Echevin d'Ascot-Nord (1909-1966)
6	"Beauvoir Est, Chemin"	Chemin Patoin	Famille établie en 1942
7	"Beauvoir Ouest, Chemin"	Chemin Patoin	Famille établie en 1942
8	"Belle-Vue, Plateau"	Rue (privée) des Roselins	Oiseau pionnier - Carpodacus purpureus
9	"Biron, Chemin"	Rue Moulton-Hill	Curé, Par. St-Jean-Baptiste (1881-1951)
10	"Biron, Rue"	Rue Dolor-Biron	Peintre en bâtiment (1910-1990)
11	"Boisvert, Place"	Rue Roger-Boisvert	Peintre en bâtiment (1910-1990)
12	"Brûlotte Est, Rue"	Rue Émile-Cambron	Pionnier d'Ascot (1848-1919)
13	"Brûlotte Ouest, Rue"	Rue Brûlotte	Louis, Marché et propriétaire (1901-1998)
14	"Brunelle, Rue"	Rue Lucien-Brunelle	Menuisier et développeur (1917-1990)
15	"Bureau, Place"	Rue Henri-Dulac	Chauffeur de véhicule (1915-2000)
16	"Cersiers, Place des"	Rue des Pommiers	Arbre fruitier d'Europe - Malus pumila
17	"Champigny, Chemin"	Chemin Alfred-Champigny	Cultivateur et opérateur de bouillière (1874-1954)
18	"Conseil, Rue du"	Rue Emery-Lussier	Cultivateur (1891-1972)
19	"Cormier, Rue"	Rue Zéphirin-Cormier	Echevin et commerçant (1842-1909)
20	"Côté, Rue"	Rue Véronique	Poulin, fille du promoteur (1978-20...)
21	"Couturier, Place"	12e Avenue Nord	Système onomastique datant de 1855
22	"Dorion, Rue"	Rue Antoine-Dorion	Juge et politicien québécois (1818-1891)
23	"Dulac, Rue"	Rue Roger-Boisvert	Peintre en bâtiment (1910-1990)
24	"Fauvettes, Rue des"	Rue des Algues-Marines	Béryl de couleur bleu vert
25	"Fortier, Rue"	Rue Stanislas-Fortier	Maire et commerçant (1855-1927)
26	"Gagnon, Rue"	Rue de Monseigneur-Gagnon	Ossias, 3e évêque de Sherbrooke (1860-1941)
27	"Geoffroy, Rue"	Rue Donat-Geoffroy	Echevin d'Ascot-Nord (1873-1947)
28	"Giroux, Rue"	Rue des Frères-Giroux	"Armand, Joseph et Léo, Cultivateurs (XXe siècle)"
29	"Gosselin, Rue"	Rue Yvan-Gosselin	Gardien de sécurité (1933-1988)
30	"Gouin, Rue"	Rue Lomer-Gouin	Premier ministre du Québec (1861-1929)
31	"Hauts-Bois, Rue des"	Rue du Promontoire	Eperon rocheux de vallée
32	"Hébert, Rue"	Rue Félix-Hébert	Maire et épicoir (1861-1931)
33	"Jasmins, Rue des"	Rue des Pensées	Plante d'Europe - Viola tricolor
34	"Jonquilles, Place"	Rue de Chrysanthèmes	Plante d'Eurasie - Chrysanthemum
35	"Lac, Rue du"	Chemin (privé) du Domaine	Domaine Joli (1977)
36	"Lilas, Rue des"	Rue des Cèdres	Arbre indigène - Thuja
37	"Lis, Rue des"	Rue des Lys	Plante indigène ou introduite - Lilium
38	"Lorraine, Rue de"	Rue d'Artois	Ancien royaume celtique (Ier s. av. J.-C.)
39	"Mailé, Rue"	Rue Arthur-Mailé	Cultivateur et maire (1894-1971)
40	"Montbéliard, Place de"	Rue de Marseille	Ville de France sur la Méditerranée
41	"Orchidées, Rue des"	Rue des Violettes	Plante indigène - Viola canadensis
42	"Orléans, Rue de"	Rue de Grenoble	Ville de France sur l'Isère
43	"Parc, Chemin du"	Rue Brûlotte	Louis, Marché et propriétaire (1901-1998)
44	"Parc, Rue du"	Rue du Cégep	Collège de Sherbrooke depuis 1968
45	"Pélerin, Rue des"	Chemin des Pélerins	Route vers le sanctuaire de Beauvoir (1920)
46	"Pins, Rue des"	Rue des Pins-Blancs	Arbre indigène - Pinus strobus
47	"Pinsons, Rue des"	Rue des Pierres-de-Lune	À compléter
48	"Platanes, Place des"	Rue des Poiriers	Arbre fruitier d'Europe - Pyrus
49	"Poitou, Place du"	Rue d'Alsace	Région administrative de France
50	"Prairie, Rue de la"	Rue Achille-Barrière	Cultivateur (1892-1967)
51	"Raton, Rue du"	Rue (privée) des Campagnoles	Mulot - Microtus pennsylvanicus
52	"Rossignols, Rue des"	Rue des Turquoises	Pierre précieuse bleu verdâtre
53	"Saint-François Nord, Boul."	Rue Saint-François Nord	François de Lauson (XVIIe siècle)
54	"Saint-François, Place"	Rue La Richelière	Jaquette, Enseignante (1919-????)
55	"Saint-Jean-Baptiste, Rue"	Rue Bruno-Dandaneau	Prêtre et défenseur des prisonniers (1929-2000)
56	"Vallée, Chemin de la"	Chemin Sanders	Famille établie vers 1869
57	"Vieux, Chemin"	Rue Napoléon-Vieux	Cultivateur et tisserand (1887-1966)
58	"Vieux, Place"	Rue de Flandre	Ancienne province de France
59	"Villeneuve, Rue"	Rue du Cardinal-Villeneuve	Cardinal de Québec (1883-1947)
60	"Windsor, Rue de"	Rue William-Ives	"Avocat, maire et député (1841-1899)"
61	15e Avenue Nord	Rue d'Arona	Ferme du Séminaire de Sherbrooke (1902-1959)
62	Route 112	Rue King Est	Guillaume IV d'Angleterre (1765-1837)
63	Route 216	12e Avenue Nord	Système onomastique datant de 1855

Arrondissement de Lennoxville

No	Ancien nom	Nouveau nom	Justification
1	"Belvidère, Chemin"	"Rue Collège College Street"	"Vers l'Université Bishop's (1843) Leading to Bishop's University (1843)"
2	"Codère, Rue"	"Rue Louis-Codère Louis-Codère Street"	Comptable et échevin (1886-1966) Accountant and town councillor (1886-1966)
3	"Côté, Rue"	"Rue Joseph-Côté Joseph-Côté Street"	"Résident (1877-1977) "Property-holder (1877-1977)"
4	"Dépot, Rue"	"Rue Jack-Shuter Jack-Shuter Street"	"Chef des pompiers (1777-1777) "Fire Chief (1777-1777)"

No	Ancien nom	Nouveau nom	Justification
5	"Fearon, Chemin"	"Chemin Rivermead Rivermead Road"	"Chemin Rivermead Rivermead Road"
6	"Fortier, Chemin"	"Rue Catherine-Day"	"Rue Catherine-Day"
7	"Glendale, Rue"	"Catherine-Day Street" "Rue Elmwood"	"Catherine-Day Street" "Rue Elmwood"
8	"Gordon, Rue"	Elmwood Street" "Rue Gordon-Bowen Gordon-Bowen Street"	Elmwood Street" "Rue Gordon-Bowen Gordon-Bowen Street"
9	"High, Rue"	"Rue Alfred-Dougan Alfred-Dougan Street"	"Rue Alfred-Dougan Alfred-Dougan Street"
10	"Langlois, Rue"	"Rue Lee-Langlois Lee-Langlois Street"	"Rue Lee-Langlois Lee-Langlois Street"
11	"Lavigerie, Rue"	"Rue du Cardinal-Lavigerie"	"Rue du Cardinal-Lavigerie"
12	"Maple, Rue"	Cardinal-Lavigerie Street" "Rue Maplewood Maplewood Street"	Cardinal-Lavigerie Street" "Rue Maplewood Maplewood Street"
13	"Mitchell, Rue"	"Rue Arche-Mitchell"	"Rue Arche-Mitchell"
14	"Park, Rue"	"Rue Uplands Uplands Street"	"Rue Uplands Uplands Street"
15	"Park, Rue"	"Rue Parkdale"	"Rue Parkdale"
16	"Peel, Rue"	Parkdale Street" "Rue Boright"	Parkdale Street" "Rue Boright"
17	"Prospect, Rue"	Boright Street" "Rue William-Paige"	Boright Street" "Rue William-Paige"
18	"Wilson, Rue"	William-Paige Street" "Rue John-Wilson John-Wilson Street"	William-Paige Street" "Rue John-Wilson John-Wilson Street"
19	"Winder, Chemin"	"Rue Winder Winder Street"	"Rue Winder Winder Street"
20	"Winget, Rue"	"Chemin Winget Winget Road"	"Chemin Winget Winget Road"
21	"Woodward, Chemin"	"Chemin Thomas-Woodward"	"Chemin Thomas-Woodward"
22	Route 108 Est	Thomas-Woodward Road" "Rue Collège College Street"	Thomas-Woodward Road" "Rue Collège College Street"

Arrondissement de Mont-Bellevue

No	Ancien nom	Nouveau nom	Justification
1	"Académie, Rue de l'"	Rue Ozias-Leduc	Peintre québécois (1864-1955)
2	"Alexandre, Boulevard"	Rue Adélaïde-Collette	Tasserand et syndicaliste (1893-1975)
3	"Belvédère, Rue"	Rue Belvédère Sud	The Belvédère Farm (1816-1841)
4	"Chambly, Rue de"	Rue du Fort-Chambly	Ancien fort sur le Richelieu (1665)
5	"Croix, Rue de la"	Rue Jeanne-Sauvé	Journaliste et policière (1922-1993)
6	"Croteau, Ruelle"	Ruelle (privée) Alphonse-Croteau	Journalier (1868-1951)
7	"Delorme, Place"	Rue Delorme	Georges Édouard Echevin et plombier (1872-1940)
8	"Dion, Place"	Rue Galt Ouest	Alexander T. Père de la Confédération (1817-1893)
9	"Dunant, Chemin"	Rue Dunant	Fondateur de la Croix-Rouge en 1863 (1828-1910)
10	"Duplessis, Rue"	Rue Maurice-Duplessis	Premier ministre du Québec (1890-1959)
11	"Frédéric, Rue"	Rue du Peintre-Frédéric	Ottis Doyon (1936-1993)
12	"Gabriel, Rue"	"Claude-Martel, Rue"	Police (1908-1986)
13	"Genest, Place"	Rue Genest	J. Wencostas, Maire et commerçant (1873-1949)
14	"Iberville, Rue"	Rue Louis-Beaupré	Travailleur social (1920-1998)
15	"Lacroix, Ruelle"	Ruelle Théophile-Daigle	Entrepreneur (1865-1954)
16	"Lamy, Rue"	Rue Prince	Mgr Jean-Charles, Evêque (1804-1880)
17	"Laval, Rue"	Rue Marie-Léonie	Fond. Soeurs de la Ste-Famille (1840-1912)
18	"Notre-Dame, Rue"	Rue de Mère-Thérèse	Fond. Missionnaires de la Charité (1910-1997)
19	"Orléans, Rue de"	Rue de Ville-Marie	Localité de Nouvelle-France (XVIIe s.-XVIIIe s.)
20	"Paré, Rue"	Rue Frédéric-Paré	Médecin (1837-1896)
21	"Rhéaume, Rue"	Rue du Surintendant-Rhéaume	Herménégilde, Employé municipal (1890-1978)
22	"Richard, Rue"	Rue des Buissons	Bouquet touffu d'arbrisseaux
23	"Roche, Rue de la"	Rue Paul-de La Roche	Peintre français (1797-1856)
24	"Rose, Rue"	Rue Edward-Rose	Dramaturge né en Estrie (1862-1939)
25	"Saint-Joseph, Rue"	Rue Claire-Jolicoeur	Folkloriste et chanteuse évangélique (1939-2003)
26	"St-Jacques, Rue"	Rue Eugène-St-Jacques	Maire du canton d'Ascot (1910-1990)
27	"St-Laurent, Rue"	Rue Louis-St-Laurent	Premier ministre du Canada (1882-1973)
28	Route 216	Chemin de Sainte-Catherine	Vers Sainte-Catherine-de-Hatley depuis 1872

Arrondissement de Rock Forest-Saint-Élie-Deauville

No	Ancien nom	Nouveau nom	Justification
1	"de l'Alcôve, Place"	Rue de l'Alcôve	Chambrette
2	"de l'Alcôve, Place"	Rue de la Galerie	Courtoisie entre personnes
3	"Audet, Rue"	Rue Napoléon-Audet	Estivant et machiniste (1887-1960)
4	"Audet, Rue"	Rue de Val-d'Espoir	Hameau gaspésien
5	"Bachand, Rue"	Rue Fernand-Bachand	Paysagiste (1909-1993)
6	"Beaudette, Chemin"	Chemin Alexandre-Beaudette	Pionnier établi vers 1860 (1839-1928)
7	"Beaulieu, Rue"	Rue Philippe-Beaulieu	Cultivateur et lotisseur (1916-1984)
8	"Bellevue, Rue"	Rue André-Caillox	Comédien, Grand-père Caillox (1920-2002)
9	"Bertrand-Fabi, Boulevard"	Rue Bertrand-Fabi	Coureur automobile (1960-1986)
10	"Bertrand-Fabi, Boulevard"	Chemin Saint-Roch Sud	Paroisse fondée en 1896
11	"Bibeau, Rue"	Rue Léon-Marcoux	Cultivateur (1865-1948)
12	"Blanchet, Rue"	Rue Conrad-Blanchet	Industriel et conseiller (1914-1977)
13	"Bolschetal, Rue"	Rue Jos-L'Espérance	Cultivateur (1875-1940)
14	"Bon-Air, Rue"	Rue Marguerite-Monisset	Pionnière des prématernelles (1906-1997)
15	"Boudreau, Rue"	Rue Albert-Boudreau	Cultivateur et lotisseur (1905-1988)
16	"Boulevard, Rue des"	Rue des Châtigniers	Arbre indigène (Ontario) : Castanea dentata
17	"Bourassa, Boulevard"	Rue Henri-Bourassa	Homme politique, Fondateur du Devoir (1868-1952)
18	"Bourque, Boulevard"	Rue King Ouest	Guillaume IV d'Angleterre (1765-1837)
19	"Bourque, Rue"	Rue Laurette-Desruisseaux	Confoundatrice des J.M.C. (1903-1988)
20	"Boyer, Rue"	Rue Annette-Desnoyers	Fondateuse d'organismes féminins (1888-1971)
21	"Breton, Rue"	Rue de l'Île-d'Orléans	Ancienne seigneurie (1636)
22	"Carmen, Rue"	Rue Carmen-Lessard	Epouse du lotisseur (1927-1982)
23	"Cayer, Chemin"	Chemin Louis-Cayer	Cultivateur (1877-1977)
24	"Cayer, Chemin"	Chemin Euclide-Beauchemin	Fromager (1881-1972)
25	"Cersiers, Rue des"	Rue des Amassés	Arbuste de Russie - Prunus tenella
26	"Chapleau, Place"	Place Casgrain	Historien québécois (1831-1904)
27	"Châtelet, Rue de"	Rue Fortier Sud	Conrad, Vendeur (1877-2007)
28	"Côté, Rue"	Rue Jean-Mercier	Historien et toponymiste (1920-1997)
29	"Cygnes, Rue des"	Rue des Faisans	Oiseau indigène - Phasianus colchicus
30	"Deziel, Rue"	Rue Montane	Ancien accès ouest à Ascot (1970-1994)
31	"Diamants, Rue des"	Rue du Nord	Vent du nord-est
32	"D'Iberville, Rue"	Rue des Inuit	Peuple autochtone de l'Arctique

Les nouveaux noms de rues proposés à Sherbrooke

57	"Hallé, Rue"	Rue de l'Hamicana	Affluent de la baie James	135	"8e Rang Nord, Chemin du"	Rue Kateri	Tekakwitha, Bienheureuse (1656-1680)
58	"Hamel, Chemin Nord"	Chemin Hamel	Famille établie en 1898	136	"11e Rang Nord, Chemin du"	Chemin Rhéaume	Antonio, Conducteur de locomotive (1896-1974)
59	"Hamel, Chemin Sud"	Chemin Hamel	Famille établie en 1898				Antonio, Conducteur de locomotive (1896-1974)
60	"Hamel, Rue"	Rue Nérée-Beauchemin	Robte canadien du terroir (1850-1931)	137	"11e Rang Sud, Chemin du"	Chemin Rhéaume	Antonio, Conducteur de locomotive (1896-1974)
61	"Haut-Bois, Rue du"	Rue du Haut-Bois Nord	À compléter	138	Route 112	Boulevard Bourque	John S. Ministre et commerçant (1894-1974)
62	"Haut-Bois, Rue du"	Rue du Haut-Bois Sud	À compléter	139	Route 112	Boulevard Bourque	John S. Ministre et commerçant (1894-1974)
63	"Haut-Bois, Rue du"	Rue des Herbagés	Végétation aquatique riveraine	140	Route 216	Chemin de Sainte-Catherine	Vers Sainte-Catherine-de-Hatley depuis 1872
64	"Hôtel de Ville, Rue de l'"	Rue Germaine-Guèvremont	Romancière québécoise (1893-1968)	141	Route 220	Route de la Diligence	1re maille-poste vers Montréal (1837-1854)
65	"Hugo, Rue"	Rue Homère	Poète grec (IXe siècle av. J.-C.)	142	Route 249	Chemin Rhéaume	Antonio, Conducteur de locomotive (1896-1974)
66	"Iris, Rue"	Rue Henri-Mongeau	Maire de Rock Forest (1888-1969)	143	Route 249	Chemin Rhéaume	Antonio, Conducteur de locomotive (1896-1974)
67	"Isabelle, Rue"	Rue de l'Italie	Republique d'Europe (1946)				Antonio, Conducteur de locomotive (1896-1974)
68	"Jacinthe, Rue des"	Rue des Bégonias	Plante d'Amérique centrale et du Sud : Begonia				
69	Jade, Rue du	Rue Stanislas-Grondin	Entrepreneur en construction (1909-1967)				
70	"Jonquilles, Rue des"	Rue des Coudriers	Arbuste indigène : Corylus				
71	"Kennedy Nord, Rue"	Rue du Président-Kennedy Nord	Président des U.S.A (1917-1963)				
72	"Kennedy Sud, Rue"	Rue du Président-Kennedy Sud	Président des U.S.A (1917-1963)				
73	"Labonté, Rue"	Rue Phydime-Labonté	Défricheur et cultivateur (1870-1956)				
74	"Lac, Rue du"	Rue de l'Étang	Plan d'eau de gravière (1975)				
75	"Lacroix, Rue"	Rue Roméo-Lacroix	Cultivateur (1905-2000)				
76	"Liberté Nord, Ch."	Chemin Liberté	Famille établie vers 1850				
77	"Liberté Sud, Ch."	Chemin Liberté	Famille établie vers 1850				
78	"Langlois, Rue"	Rue du Ruissau-Noir	"Teinte de l'eau, surtout au printemps"				
79	"Lapointe, Chemin"	Rue Alfred-Lapointe	Cultivateur				
80	"Leclerc, Rue"	Rue Jean-Marc-Leclerc	Commerçant (1931-20...)				
81	"Louise, Rue"	Rue Gilles-Coulu	Défenseur du transport adapté (1947-2001)				
82	"Lys, Rue des"	Rue des Tournesols	Plante d'Amérique : Helianthus				
83	"Marguerites, Rue des"	Rue du Pimble	Arbuste indigène : Amelanchier alnifolia				
84	"Mancourt, Rue"	Rue Sainte-Bernadette	Soubroux, Martyre française (1844-1879)				
85	"Meunier, Rue"	Rue Joseph-Meurier	Cheminot (1977-...)				
86	"Meunier, Rue"	Rue Frederick-Coburn	Peintre paysager estrien (1871-1960)				
87	"Mon-Havre, Place"	Rue du Marais	Milieu humide périodiquement inondé				
88	"Montpétt, Rue"	Rue Jean-Baptiste-Chaloux	Cultivateur (1896-1967)				
89	"Mugets, Rue des"	Rue des Génévriers	Arbuste indigène : Juniperus communis				
90	"Nadeau, Rue"	Rue Lucien-Nadeau	Propriétaire (1913-1975)				
91	"Parc, Rue du"	Rue du Harfang-des-Neiges	Oiseau emblème du Québec : Nyctea scandiaca				
92	"Pariseau, Rue"	Rue Joseph-Pariseau	Cultivateur et lotisseur (1902-1997)				
93	"Pavillon, Rue"	Rue des Châteaux-d'Eau	Réservoirs d'eau (1966)				
94	"Pensées, Rue des"	Rue des Dahlias	Plante du Mexique : Dahlia				
95	"Phoines, Rue des"	Rue du Romarin	Arbuste indigène : Rosmarinus officinalis				
96	"Poulin, Rue"	Rue Napoléon-Poulin	Cultivateur (1889-1978)				
97	"Provencher, Rue"	Rue Ludger-Provencher	Menuisier (1896-1971)				
98	"Racine, Rue"	Rue Alexis-Contant	Compositeur de musique québécoise (1858-1916)				
99	"Rélais, Rue du"	Rue du Rempart	À compléter				
100	"Rélais, Rue du"	Rue Beaumier	André, Propriétaire et plombier (1977-20...)				
101	"Renard, Rue"	Rue du Renard-Roux	Mammifère indigène : Vulpus vulpus				
102	"Rhéaume Nord, Chemin"	Chemin Rhéaume	Antonio, Conducteur de locomotive (1896-1974)				
103	"Rhéaume Sud, Chemin"	Chemin Rhéaume	Antonio, Conducteur de locomotive (1896-1974)				
104	"Rivière, Rue de la"	Rue de la Rivière-Magog	Namagok : Truite saumonée				
105	"Roland, Rue"	Rue Lionel-Groseau	Premier orthopédiste de l'Estrie (1904-1953)				
106	"Routhier, Rue"	Rue Wilfrid-Routhier	Estivant et courtier d'assurance (1882-1975)				
107	"Roy, Chemin"	Chemin Edouard-Roy	Cultivateur (1859-1977)				
108	"Roy, Rue"	Rue Michel-Lainé	Sec.-trés. Petit-Lac-Magog (1869-1945)				
109	"Rubis, Rue des"	Rue du Mistral	Vent violent vers la Méditerranée				
110	"Saint-André, Rue"	Rue Saint-Mathieu	Apôtre du Christ et évangéliste (Ier siècle)				
111	"Saint-Jacques, Chemin"	Rue Saint-Jacques	Apôtre du Christ (Ier siècle)				
112	"Saint-Joseph, Chemin"	Chemin Georges-Vallières	Maire de Saint-Élie-d'Orford (1873-1938)				
113	"Saint-Michel, Rue"	Rue Phillias-Casavant	Maire de Saint-Élie-d'Orford (1850-1977)				
114	"Saint-Roch Nord, Chemin"	Chemin Saint-Roch Sud	Pairie fondée en 1896				
115	"Saint-Roch, Chemin"	Chemin Saint-Roch Nord	Pairie fondée en 1896				
116	"Simard, Rue"	Rue Joseph-Simard	Cultivateur (1866-1951)				
117	"St-Pierre, Rue"	Rue Prosper-Olivier	Négociant et 1er villageois (1831-1896)				
118	"Thibault, Rue"	Rue Hector-Brien	Thanatologue et maire (1879-1958)				
119	"Tilleuls, Rue des"	Rue des Sorbiers	Arbuste indigène : Sorbus americana				
120	"Tremblay, Rue"	Rue Denis-Tremblay	Contremaitre et entrepreneur (1928-20...)				
121	"Trieste, Rue de"	Rue de Turin	Ville du saint suaire en Italie (Ier s.)				
122	"Tulipes, Rue des"	Rue des Maronniers	Arbre indigène (Ontario) : Castanea dentata				
123	"Vanier, Rue"	Rue André-Vanier	Administrateur (1938-20...)				
124	"Vaudreuil, Rue"	Rue de la Vauréal	Rivière de l'île d'Anticosti				
125	"Velleux, Rue"	Rue Dumont	Odlon, Résident et journaliste (1900-1986)				
126	"Victoria, Rue"	Rue de la Victoire	Triomphe des Alliés (1914 et 1945)				
127	"Vileneuve, Rue"	Rue de Villemontel	Canon d'Abitibi (1916)				
128	"Vimy, Rue de"	Rue de Val-Nelgette	Centre de ski du Bas-Saint-Laurent				
129	"Violettes, Rue des"	Rue des Pâquerettes	Plante d'Eurasie : Bellis perennis				
130	"Zircones, Rue des"	Rue des Alizées	Vent d'est du Pacifique ou de l'Atlantique				
131	"8e Rang Nord, Chemin du"	Chemin Godin	Famille pionnière				
132	"8e Rang Nord, Chemin du"	Chemin Euclide-Beauchemin	Fromager (1881-1972)				
133	"8e Rang Nord, Chemin du"	Chemin Saint-Roch Nord	Pairie fondée en 1896				
134	"8e Rang Nord, Chemin du"	Chemin Edouard-Roy	Cultivateur (1859-1977)				

Arrondissement de Jacques-Cartier

No	Ancien nom	Nouveau nom	Justification
1	"Chapais, Rue"	Rue Thomas-Chapais	Politicien et historien québécois (1858-1946)
2	"Desjardins, Rue"	Rue Fernando-Desjardins	Père curé rédemptoriste (1897-1981)
3	"Gautier, Rue"	Rue Marie-René-Gautier	Mère de Marguerite d'Youville (1682-1758)
4	"Girard, Rue"	Rue Pierre-Girard	Prêtre et enseignant (1849-1920)
5	"Hamel, Rue"	Rue Charles-Hamel	Ferblanter (vers 1799-1864)
6	"Howard, Rue"	Rue du Sénateur-Howard	Charles Benjamin, Maire (1885-1964)
7	"Lavalée, Rue"	Rue Calix-Lavalée	Auteur de l'hymne national du Canada (1842-1891)
8	"Leblanc, Rue"	Rue Évariste-Leblanc	Lieutenant-gouverneur du Québec (1853-1918)
9	"Massawipi, Rue"	Rue Wabin-Aki	Pays de l'aurore en abénaquis
10	"Mitchell, Rue"	Rue Joseph-Rosenbloom	Mercier (1869-1952)
11	"Montcalm, Rue"	Rue du Général-Montcalm	Marquis de Montcalm (1712-1759)
12	"Morin, Rue"	Rue du Juge-Morin	Augustin-Norbert (1803-1865)
13	"Queen Nord, Boul."	Boulevard René-Lévesque Nord	Premier ministre du Québec (1922-1987)
14	"Queen Sud, Boul."	Boulevard René-Lévesque Sud	Premier ministre du Québec (1922-1987)
15	"Rivard, Rue"	Rue du Juge-Rivard	Écrivain québécois (1868-1945)
16	"Saint-Joseph, Chemin"	Boulevard de Monseigneur-Fortier	Archevêque de Sherbrooke (1920-2002)
17	"Summer, Rue"	Rue Winter	Référence à la saison : Hiver (vers 1846)
18	"Toulon, Rue de"	Rue de Toulouse	Ville de France (IVe s. av J.C.)
19	"Varennas, Rue de"	Rue Cécile-Chabot	"Écrivaine, poétesse et peintre (1907-1990)"
20	"Walton, Rue"	Rue Wright-Gibson	Directeur du Sherbrooke High School (1904-1977)

Dès le 15 novembre, une ligne téléphonique ainsi qu'une adresse courriel seront mises à la disposition de la population pour toute question qui n'aura pas trouvé de réponse dans la brochure publiée par la Ville de Sherbrooke. La Ville demande donc la collaboration de la population à l'effet d'attendre et de lire cette publication avant de téléphoner à ses services.

Par ailleurs, le comité de toponymie fait aussi appel à la population afin d'enrichir sa connaissance de l'histoire sherbrookoise et de compléter sa quête d'information, précise Gérard Côté, un membre du comité. Ainsi, dans la justification des noms proposés, il arrive qu'on rencontre des points d'interrogation. «Il s'agit de personnes dont on ignore la date de naissance ou de décès, explique M. Côté. Les lecteurs qui connaissent ces dates sont invités à utiliser la même ligne téléphonique ou l'adresse courriel pour communiquer leur information. Dans certains autres cas, des chiffres ont été remplacés par deux points (...). «Cela signifie que, selon nos informations, la personne serait encore vivante. Si des gens possèdent plus d'information, ils peuvent aussi nous en faire part afin que nous puissions mettre à jour nos dossiers,» précise-t-il.

Avec vos dons

25^e Téléthon
Fondation du CHUS

La FONDATION
CENTRE HOSPITALIER
UNIVERSITAIRE DE SHERBROOKE

a permis au CHUS l'acquisition d'un nouvel équipement

Achat d'un doppler portatif
pour le département de Néonatalogie

Au coût de 1 900 \$

Cet appareil sert à amplifier les sons émis par la résistance de la circulation afin de localiser la veine ou l'artère. Le personnel soignant peut ainsi réaliser une ponction artérielle ou veineuse plus facilement. Le Doppler est très utile auprès de patients en état de choc ou de nouveau-nés dont la pulsation est faible.

JE SOUSCRIS LA SOMME DE _____ \$

Paiement par: Visa _____ Numéro de la carte _____

Master Card _____ Date d'expiration _____

Chèque _____ (S.V.P. libeller votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de la FONDATION DU CHUS)

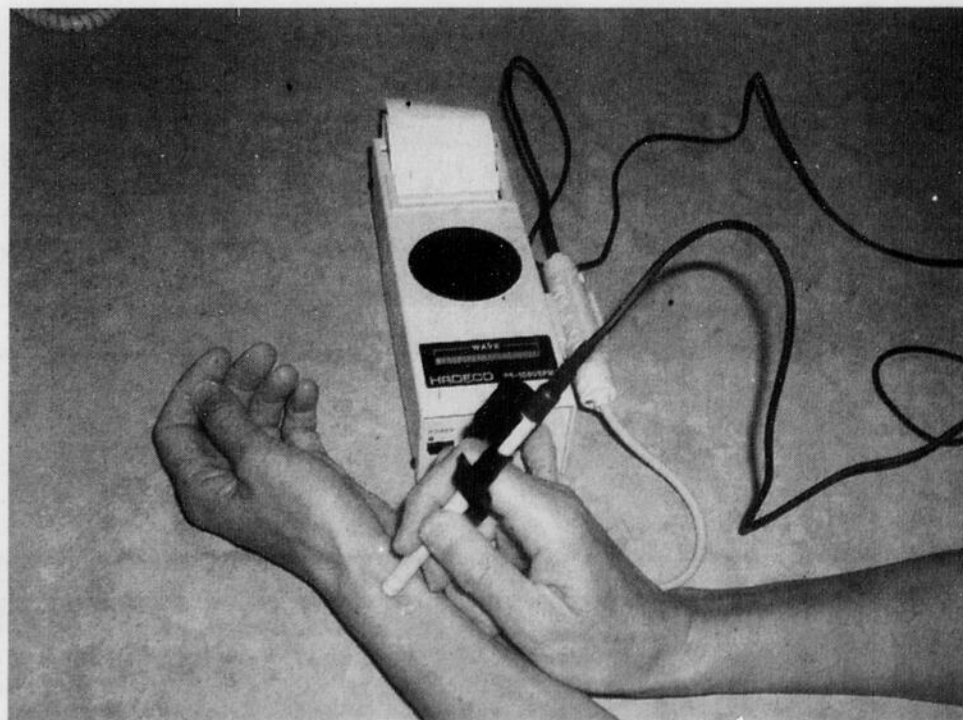
SIGNATURE _____ DATE 20 ____ / ____ / ____

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____ Ville _____

Code postal _____ Téléphone _____

Un reçu pour déclarations fiscales vous sera automatiquement expédié



JE DÉSIRE QUE MON DON SOIT AFFECTÉ À UN SERVICE, DÉPARTEMENT OU À LA RECHERCHE

Néonatalogie Traumatologie Orthopédie Soins palliatifs
 Autre (précisez): _____
 Recherche (précisez laquelle): _____

Faites parvenir vos dons à
Fondation du CHUS, 580, rue Bowen Sud, Sherbrooke QC J1G 2E8

Fières de participer
au mieux-être de notre collectivité!



PROMUTUEL
Promutuel Appalaches - St-François
Promutuel Coaticook-Sherbrooke
Promutuel Drummond
Promutuel Monts et Rives
Promutuel Valmont

Plus de jeunes que de gens âgés à l'urgence

Caroline Touzin
MONTREAL

Les personnes âgées engorgent les salles d'urgence. Un mythe, selon la plus récente enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes menée par Statistique Canada en 2003. Ce sont plutôt les jeunes de 15 à 24 ans qui fréquentent le plus les urgences du pays.

Environ 20% des hommes et 18% de femmes de ce groupe d'âge s'y sont présentés l'année dernière. Cette fréquentation diminue avec l'âge passant à 11% chez les personnes âgées.

«Ça semble être dû au plus grand risque de blessures graves que courent les jeunes», explique Anik Lacroix, porte-parole de Statistique Canada. Elle s'appuie sur une autre enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes qui révèle qu'en 2000-2001, plus d'un jeune de 12 à 19 ans sur cinq avaient subi une blessure grave.

L'étude rendue publique hier note également que les Québécois sont parmi les plus satisfaits des services qu'ils ont reçus lors de leur passage aux urgences. Si 20% des Canadiens se disent insatisfaits des soins reçus, seulement 15% des Québécois éprouvent le même sentiment. L'Ontario est la province la moins satisfaite avec 24%.

Les personnes qui consultent plus fréquemment un médecin sont plus enclines à éprouver du mécontentement quant aux soins reçus aux urgences, analyse Statistique Canada.

De plus, le revenu des gens serait un facteur qui influence la fréquentation des urgences. Environ 13% des personnes se situant dans la tranche supérieure de revenu ont reçu leur plus récent traitement aux urgences comparativement à 18% des personnes se trouvant dans la tranche inférieure du revenu, peut-on lire dans l'enquête de Statistique Canada.

Les gens qui ont un médecin de famille fréquentent autant les urgences que ceux qui n'en ont pas, révèle aussi l'étude. Les personnes qui vont souvent aux urgences sont de plus grands utilisateurs des services de santé en général, révèle également l'enquête.

Une personne sur huit, soit 3,3 millions de Canadiens de 15 ans et plus se sont rendus aux urgences d'un hôpital lors de leur plus récente consultation d'un professionnel de la santé l'année dernière. L'analyse de Statistique Canada est basée sur un échantillon de 42 693 participants de 15 ans et plus qui ont répondu à des questions concernant leur utilisation des urgences des hôpitaux en 2003. La taille totale de l'échantillon était de 135 573. (La Presse)

Le Québec fin prêt à affronter la grippe

Lia Lévesque (PC)
MONTREAL

Québec est prêt à faire face à la demande de vaccins contre la grippe pour la saison qui s'amorce, alors que le précieux liquide est devenu une denrée rare aux États-Unis.

Ce n'est pas le cas au Québec, a-t-on indiqué hier au ministère de la Santé et des Services sociaux. Le ministère a acheté 1 600 000 doses de vaccins, soit près de 200 000 de plus que les 1 421 000 doses qui avaient été distribuées l'an dernier.

Ces chiffres n'incluent pas les doses qui sont achetées par les entreprises privées, par exemple, qui offrent la vaccination contre le virus à leurs employés.

Québec s'est même gardé une option d'achat de cinq pour cent de doses supplémentaires, si la demande le justifiait, a expliqué à la Presse Canadienne Mme Dominique Breton, porte-parole du ministère de la Santé et des Services sociaux.

La campagne de vaccination commencera le 1er novembre prochain, notamment dans les CLSC (Centres locaux de services communautaires) et les cliniques privées.

La campagne de vaccination gratuite vise une clientèle cible élargie, cette année, puisque la clientèle des bébés de 6 à 23 mois s'est ajoutée à celles des personnes âgées de 60 ans et plus, des personnes atteintes de certaines maladies chroniques et des personnes travaillant dans des établissements de santé, a précisé Mme Breton.

Les autorités médicales estiment que les enfants de cette tranche d'âge courent un plus grand risque d'être hospitalisés à cause de l'influenza.



CHEVROLET

DÉCOUVREZ LA NOUVELLE COLLECTION 2005



EQUINOX LS 2005

Modèle LT illustré

Concours Roulez en Aveo⁵ pour deux ans

A gagner:
Une des 5 locations de 2 ans d'une Aveo^{5*}

Participez chez votre concessionnaire Chevrolet.

Plus de détails au www.nouvelleschevrolet.ca

299 \$/mois**

Terme de 48 mois à la location.
Transport et préparation inclus.

0 \$

dépôt de sécurité

OU

0 %

de financement à l'achat*

Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique à 5 vitesses avec surmultipliée

- Glaces, portes et rétroviseurs à commandes électriques • Climatiseur • Banquette arrière Multi-Flex
- Système de panneau de chargement multifonctionnel à niveaux multiples • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Phares antibrouillard • Régulateur de vitesse • Glaces arrière teintées foncé



MALIBU 2005

Modèle LT illustré

259 \$/mois**

Terme de 48 mois à la location.
Transport et préparation inclus.

0 \$

dépôt de sécurité

OU

0 %

de financement à l'achat*

Moteur 2,2 L ECOTEC 4 cyl. de 145 HP • Architecture Epsilon de conception allemande • Boîte automatique à 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur • Glaces, portes, rétroviseurs et réglage en hauteur du siège conducteur à commandes électriques • Banquette arrière divisée 60/40 à dossier rabattable et siège passager avant inclinable à plat • Lecteur CD • Démarreur à distance installé en usine



MALIBU MAXX LS 2005

Modèle LT illustré

289 \$/mois**

Terme de 48 mois à la location.
Transport et préparation inclus.

0 \$

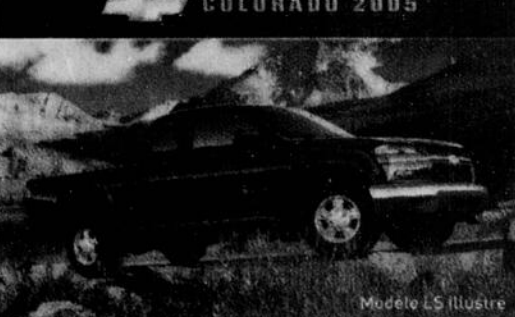
dépôt de sécurité

OU

0 %

de financement à l'achat*

Moteur V6 3,5 L de 200 HP • Toit vitré fixe au-dessus du siège des passagers arrière avec pare-soleil • Climatiseur • Banquette arrière Multi-Flex • Démarreur à distance installé en usine • Glaces, portes, rétroviseurs et pédales à commandes électriques • Lecteur CD • Roues de 16 po en aluminium



COLORADO 2005

Modèle LS illustré

259 \$/mois**

Terme de 48 mois à la location.
Transport et préparation inclus.

OU


0 %

de financement à l'achat*

Moteur Vortec 2800 L4 de 175 HP • Boîte manuelle à 5 vitesses avec surmultipliée • Freins antiblocage aux 4 roues • Commande automatique des phares avant • Instruments comprenant tachymètre • Pont arrière autobloquant • Roues de 15 po en acier

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2005 en stock suivants: Equinox (1LF26/R7D), Malibu (1ZS69/R7A), Malibu Maxx (1ZT68/R7A) et Colorado (CS15653/R7B). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. **À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent (Equinox: 4 787 \$, Malibu: 2 579 \$, Malibu Maxx: 2 973 \$ et Colorado: 2 380 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison et dépôt de sécurité (Colorado: 300 \$). *Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 36 mois. *Aucun achat requis. Valeur approx.: 9 000 \$ ch. (taxes incluses). Bulletins disponibles chez les 87 concessionnaires participants jusqu'au 19 novembre 2004, ou jusqu'à épuisement des quantités. Concours ouvert aux résidents du Québec de 18 ans et plus. Chaque prix sera attribué par tirage chez un concessionnaire présélectionné au hasard, les 1^{er}, 15 et 29 octobre et les 5 et 19 novembre 2004. Date limite: 19 novembre 2004. Règlement au 1 800 463-7483 et chez les concessionnaires participants. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez www.gmcanada.com.



PROGRAMME GM POUR LES DIPLOMÉS

1000 \$

HERCULE

QUALITÉ GARANTIE



Détails en magasin

LE MEILLEUR ABRIS SUR LE MARCHÉ!

À PARTIR DE **14 \$/mois**



CLUB PISCINE

4796, boulevard Bourque, Rock Forest

www.clubpiscine.ca 819.822.2582